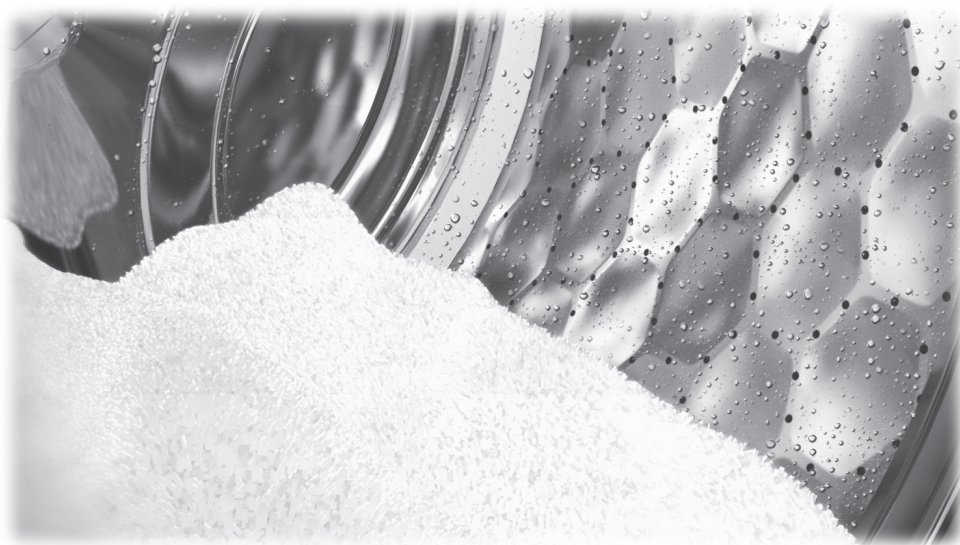




PWM 912 PWP
PWM 916 PWP
PWM 920 PWP

de	Programmübersicht Gewerbliche Waschmaschine
en	Programme overview Commercial washing machine
fr	Tableau des programmes Lave-linge professionnels
it	Elenco programmi Lavatrice industriale
es	Resumen de los programas Lavadora industrial

de	4
en	34
fr	63
it	92
es	123

Wählbare Extras	4
Programmübersicht Standard	5
Programmübersicht HoReCa	11
Programmübersicht Betten/Gardinen	13
Allgemeines zum Thema Desinfektion	15
Was bedeutet der Begriff Desinfektion.....	15
Thermische Desinfektion	15
Chemothermische Desinfektion	15
RKI-Liste (Robert-Koch-Institut).....	15
Desinfektionsverfahren nach Wirkungsbereichen.....	15
VAH-Liste	15
Vermeidung von Kontaminationen bzw. Rekontamination.....	16
Reinigung von Waschmittel-Einspülkasten und Saugheber	16
Wasseranschluss bei Varianten mit reduzierter Heizleistung (RH)	16
Wasseranschluss bei Varianten mit externer Heizung (EH).....	16
Programmübersicht Desinfektion	17
Programmübersicht Feuerwehr	19
Programmübersicht WetCare	27
Programmübersicht Outdoor	28
Programmübersicht Sport.....	29
Programmübersicht Arbeitstextilien.....	30
Programmübersicht Wasserrückgewinnung (WRG)	31
Programmübersicht ECO	32

de - Wählbare Extras

Extra	Symbol	Beschreibung
Vorspülen		Vorspülen, bevor der Waschprozess startet
Vorwäsche		Vorwäsche vor Beginn der Hauptwäsche
Einweichen		Block zu Beginn der Hauptwäsche, 30 °C, geringe Bewegung
Wasser plus		Erhöhung der Wassermenge in der Hauptwäsche
Intensiv		Verlängerung der Hauptwäsche nach dem Temperaturstopp
Spülen plus		zusätzlicher Spülenblock
Zufüllstopp		Stopp am Anfang des letzten Spülens, vor Wasserzulauf
Spülstopp		Stopp am Ende des letzten Spülens, vor Wasserablass

Wählbare Extras bei Flüssigdosierung

Durch die Wahl dieser Extras kann die entsprechende Waschmittelkomponente für den folgenden Waschgang ausgewählt werden.

Extra	Symbol	Beschreibung
Waschmittel		Waschmittelkomponente wird ausgewählt
Additive		Keine Dosierung der Additivkomponente (z. B. Fleckenbooster)
Pflegemittel		Keine Dosierung der Pflegemittelkomponente (z. B. Weichspüler, Imprägniermittel)

de - Programmübersicht Standard

Die **Waschzeit** ist die Zeit in der Hauptwäsche, die nach Erreichen der Solltemperatur mindestens gewaschen wird. Die Zeiten für den Wassereinlauf, das Dosieren, das Aufheizen, Zwischenschleudern u.a. werden hiermit nicht erfasst.

Kochwäsche 90 °C (70 °C bis 90 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 11 min Cooldown aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Kochwäsche PWash PRO 90 °C (70 °C bis 90 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min 30 sec Cooldown aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Buntwäsche 60 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 11 min 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Buntwäsche PWash PRO 60 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 10 min 30 sec 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

de - Programmübersicht Standard

Buntwäsche intensiv 60 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 8 min 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Bunt Intensiv PWash PRO 60 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Stark verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 8 min 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Buntwäsche Eco kurz 50 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 5 min letzter Spülgang warm* 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Bunt Eco kurz PWash PRO 50 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 4 min 2 Spülgänge letzter Spülgang warm* Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

* Alle Programme **Kochwäsche** und **Buntwäsche** sind mit Warmspülen programmiert. Steht Warmwasser zur Verfügung, ist es vorteilhaft den letzten Spülgang mit Warmwasser zu betreiben:

- Die Restfeuchte der Wäsche ist nach dem Schleudern geringer.
- Die Wäsche ist schon erwärmt.
- Bei der unverzüglichen Weiterverarbeitung der Wäsche im Trockner oder mit der Muldenmangel ergibt sich eine Energie- und Zeitersparnis.

de - Programmübersicht Standard

Pflegeleicht 40 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus synthetischen Fasern, Mischgewebe	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 7 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Pflegeleicht PWash PRO 40 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus synthetischen Fasern, Mischgewebe	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 7 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

de - Programmübersicht Standard

Feinwäsche 30 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Synthetische Fasern, Kunstseide	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 12 min Waschrhythmus „fein“ 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Feinwäsche PWash PRO 30 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Synthetische Fasern, Kunstseide	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 12 min Waschrhythmus „fein“ 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Oberhemden 40 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Hemden und Hemdblusen aus Baumwolle und Mischgewebe	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 7 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Wolle 30 °C (kalt bis 40 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Maschinenwaschbare, strapazierfähige Wolle u. Wollgemische mit Wollsiegel	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 6 min Waschrhythmus „schon“ 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Handwaschbare Wolle 30 °C (kalt bis 40 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Wolle u. Wollgemische mit Wollsiegel	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 6 min Waschrhythmus „extra schonend“ 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

de - Programmübersicht Standard

Extraspülen		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Textilien, die nur gespült und geschleudert werden sollen	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	1 Spülgang Endschleudern	
Extras	Zufüllstopp, Spülstopp	
Extraspülen PWash PRO		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Textilien, die nur gespült und geschleudert werden sollen	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	1 Spülgang Endschleudern	
Extras	Zufüllstopp, Spülstopp	
Schleudern		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Gewaschene Textilien, die nur geschleudert werden sollen	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Endschleudern	
Ablauf		
Programmablauf	Wasserablauf	
Maschine reinigen kalt (+ Intensiv-Taste: 70 °C bis 90 °C)		
Textilart	ohne Beladung	
Programmablauf	+  Intensiv-Taste: zusätzliche Hauptwäsche bis 90 °C, Reinigung 5 min 2 Spülgänge Wasserablauf	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp	
Masch. reinig. PWash PRO kalt (+ Intensiv-Taste: 70 °C bis 90 °C)		
Textilart	ohne Beladung	
Programmablauf	+  Intensiv-Taste: zusätzliche Hauptwäsche bis 90 °C, Reinigung 5 min 2 Spülgänge Wasserablauf	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp	

de - Programmübersicht Standard

Stärken		30 °C (kalt bis 40 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Zum Stärken von frisch gewaschener Wäsche (Tischdecken, Servietten, Berufsbekleidung)		1:10
Programmablauf	1 Spülgang* Endschleudern		PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Extras	Spülstopp		

* Stärkekonzentrate können vor Programmbeginn in die rechte vordere und/oder hintere Einspülschale  gefüllt werden. Größere Menge Stärkelösung kann von Hand gleichzeitig mit dem zulaufenden Wasser über die Einspülschalen  oder  dosiert werden.

In diesem Bereich fallen eine Vielzahl von Textilien mit unterschiedlichsten Verschmutzungen an. Dieses Programme eignet sich zum Waschen von leichtverschmutzter Bettwäsche und Handtüchern über stärker verschmutzte Tischwäsche bis hin zur stark verschmutzter Küchenwäsche.

Bett-/Frottierwäsche		60 °C (kalt bis 90 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Bunte und weiße Bett- u. Frottierwäsche aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe		1:10* PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min Cooldown aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

* maximales Füllverhältnis nicht überschreiten

Matratzenschonbezüge		60 °C (kalt bis 90 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Wasserundurchlässige Matratzenschonbezüge aus Synthetikgewebe		1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Wellness-Frottier		50 °C (kalt bis 90 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Bunte und weiße Bett- u. Frottierwäsche aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe mit starken Öl- oder Fettverschmutzungen		1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 6 min Hauptwäsche Extra 75 °C** 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

* maximales Füllverhältnis nicht überschreiten

** Bei starken Verschmutzungen, z. B. durch Cremes, Massageöle ist eine zweite Hauptwäsche mit 75 °C über Extra „Intensiv“ hinzuwählbar. Hier kann bei farbigen Verfleckungen optional eine zusätzliche Bleiche dosiert werden.

de - Programmübersicht HoReCa

Bademäntel 60 °C (kalt bis 90 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Bademäntel aus Baumwolle oder Mischgewebe (für starke Verschmutzungen Vorwäsche 40 °C wählen)	1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

* maximales Füllverhältnis nicht überschreiten

Küchenwäsche 90 °C (kalt bis 90 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Küchenwäsche aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Programmablauf	Vorspülen Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min Cooldown aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 3 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Tischwäsche 60 °C (kalt bis 90 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Weißer und bunter Tischwäsche aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min Cooldown aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

de - Programmübersicht Betten/Gardinen

Gardinen		40 °C (kalt bis 60 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Synthetische Fasern, Kunstseide		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 14 min 3 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Gardinen Fein		40 °C (kalt bis 60 °C)	
Textilart	Synthetische Fasern, Kunstseide		
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

Programmablauf ohne Schleudern:

- Betätigen Sie die Taste  „Spülstop“.

de - Programmübersicht Betten/Gardinen

Diese Programme eignen sich zum Waschen von Ballonbetten, Steppbetten oder Kassettenbetten mit Federfüllung, Synthetikfüllung oder Naturhaarfüllung.

Diese Waschprogramme sind ausschließlich zum Waschen von Textilien bestimmt, die vom Hersteller im Pflegeetikett als maschinenwaschbar ausgewiesen sind.

Federbetten		40 °C (kalt bis 60 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal bis stark verschmutzte Feder- oder Daunenbetten und Kopfkissen		1:40 PWM 912 - 2,8 kg PWM 916 - 3,6 kg PWM 920 - 4,6 kg Anzahl siehe „Betten Beladungsmengen“
Programmablauf	Entlüften Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 8 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Synthetikbetten		40 °C (kalt bis 90 °C)	
Textilart	Normal bis stark verschmutzte Synthetikbetten und Kopfkissen		
Programmablauf	Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 8 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Naturhaarbetten		25 °C (kalt bis 40 °C)	
Textilart	Maschinenwaschbare Naturhaarbetten und Decken		
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 6 min, Waschrhythmus „extra schonend“ 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

Die maximalen Beladungsmengen können folgender Tabelle entnommen werden. Es sind grobe Richtwerte, die je nach Größe und Dicke der Betten variieren.

Typ	Menge*
PWM 912	2 Kissen oder 1 Bett
PWM 916	3 Kissen oder 1 Kissen + 1 Bett
PWM 920	4 Kissen oder 2 Kissen + 1 Bett oder 2 Betten

* Ein Bett entspricht etwa zwei Kopfkissen.

Tipp: Ballonbetten unbedingt mehrfach abbinden, um die Unwuchtausbildung gering zu halten und ein gutes Waschergebnis zu erzielen.

Was bedeutet der Begriff Desinfektion

Abtötung und Reduktion der Zahl von Erregern übertragbarer Krankheiten derart, dass eine Übertragung und Infektion nicht zu erwarten ist.

Thermische Desinfektion

Die thermische Desinfektion erfolgt durch Einwirkung definierter Temperatur über eine Haltezeit. In der Liste, gemäß § 18 IFSG, sind dies 90 °C über 10 Minuten oder aber 85 °C über 15 Minuten bei einem Flottenverhältnis von 1:4 bis 1:5 mit dem Wirkungsbereich AB (siehe Kapitel „Desinfektionsverfahren nach Wirkungsbereichen“).

Die thermische Desinfektion ist unabhängig vom eingesetzten Waschmittel, das keiner Listung entsprechen muss.

Chemothermische Desinfektion

Die chemothermische Desinfektion unterscheidet sich von der thermischen Desinfektion durch eine niedrigere Flottentemperatur während der Desinfektionsphase. Ein Ausgleich für die niedrige Temperatur wird hierbei durch die entsprechend gelisteten Wasch- und Desinfektionskomponenten gewährleistet.

Wichtig hierbei ist, dass diese Produkte genau nach Listung eingesetzt werden. Die Flottentemperatur, das Flottenverhältnis und der Zeitpunkt der Dosierung müssen genau eingehalten werden.

Für Desinfektionswaschprogramme gibt es 2 Listungen, in denen die nötigen Verfahrensparameter in Abhängigkeit des Wasch- und Desinfektionsmittels aufgeführt sind.

RKI-Liste (Robert-Koch-Institut)

Beschreibt Verfahren für die Entseuchung gemäß § 18 Infektionsschutzgesetz. Voraussetzung zur Anwendung solcher Desinfektionsverfahren ist eine behördlich angeordnete Desinfektion, welche dann erfolgt, wenn Gegenstände mit Erregern meldepflichtiger, übertragbarer Krankheiten behaftet sind und dadurch eine Verbreitung der Krankheit zu befürchten ist. In der RKI-Liste werden hierfür sowohl die thermischen Desinfektionsverfahren als auch die chemothermischen Desinfektionsverfahren beschrieben.

Desinfektionsverfahren nach Wirkungsbereichen

Man unterteilt die Desinfektionsverfahren nach Wirkungsbereichen A, B und C.

- Wirkungsbereich A:
Zur Abtötung von vegetativen bakteriellen Keimen einschließlich Mykobakterien sowie von Pilzen einschließlich pilzlicher Sporen.
- Wirkungsbereich B:
Zur Inaktivierung von Viren geeignet.
- Wirkungsbereich C:
Zur Abtötung von Sporen des Milzbranderreger geeignet.

VAH-Liste

VAH = Verbund für angewandte Hygiene e.V.
(früher DGHM = Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie)

In der VAH-Liste werden Verfahren für eine routinemäßige, prophylaktische Desinfektion beschrieben, insbesondere zur Verhütung von Infektionen im Krankenhaus, in der ärztlichen Praxis, in öffentlichen Bereichen sowie anderen Bereichen, in denen Infektionen übertragen werden können.

de - Allgemeines zum Thema Desinfektion

Bezüglich einer behördlich angeordneten Desinfektion wird auf § 18 Infektionsschutzgesetz verwiesen.

Für OP-Textilien als Medizinprodukte sind spezielle validierte Verfahren und Maschinen anzuwenden. Die hier aufgeführten Verfahren und Maschinen sind **keine** Medizinprodukte.

Vermeidung von Kontaminationen bzw. Rekontamination

- Desinfizieren Sie vor der Bedienung des Gerätes ihre Hände.
- Verwenden Sie gesäuberte/desinfizierte Transportbehälter.
- Dosieren Sie Wasch- und Desinfektionsmittel entsprechend den Vorgaben.
- Beachten Sie die Vorschriften zum Umgang mit der Schutzbekleidung.
- Achten Sie bei der Verwendung von Wasser aus Wasseraufbereitungsanlagen auf Keimfreiheit.
- Reinigen Sie Waschmitteleinspülkasten, Einspülchalen und Saugheber vor dem Gebrauch.

Reinigung von Waschmittel-Einspülkasten und Saugheber

Der Waschmittel-Einspülkasten unterliegt ständiger Feuchtigkeit, wodurch sich bei Nichteinhaltung regelmäßiger Reinigung Wasserkeime stark vermehren.

- Reinigen Sie den Waschmittel-Einspülkasten, die Einspülchalen und die Saugheber nach Gebrauch mit warmem Wasser gründlich von Waschmittelresten und Verkrustungen.

Den Desinfektionsstandard thermischer sowie chemothermischer Verfahren (aus der Liste, gemäß § 18 IFSG) hat der Betreiber in der Routine durch entsprechende Prüfungen sicherzustellen. Die Verfahren sollten in regelmäßigen Abständen thermoelektrisch mithilfe von Loggern oder bakteriologisch durch Bioindikatoren überprüft werden. Auf die Einhaltung der Verfahrensparameter Temperatur und bei chemothermischen Programmen auch der Konzentration hat der Betreiber insbesondere zu achten. Desinfektionsprogramme dürfen nicht unterbrochen werden, da sonst das Desinfektionsergebnis eingeschränkt sein kann.

Wasseranschluss bei Varianten mit reduzierter Heizleistung (RH)

Das Gerät sollte an Kalt- und Warmwasser angeschlossen werden. Um alle Programme nutzen zu können, wird eine Warmwassertemperatur von mind. 80 °C empfohlen. Niedrigere Temperaturen können zu Laufzeitverlängerungen oder Programmabbrüchen führen. Wasserzulauftemperaturen unter 60 °C sind nicht zulässig, da sie zu starken Laufzeitverlängerungen führen.

Wasseranschluss bei Varianten mit externer Heizung (EH)

Das Gerät sollte an Kalt- und Warmwasser angeschlossen werden. Es wird eine Warmwassertemperatur von mind. 80 °C empfohlen. Die Nutzung von Desinfektionsprogrammen ist durch das fehlende Nachheizen grundsätzlich nicht möglich. Die Zulauftemperatur bestimmt die nutzbaren Waschttemperaturen.

de - Programmübersicht Desinfektion

Thermische Desinfektion und **Chemothermische Desinfektion** sind Programme zur Desinfektion von Textilien.

Es wird eine thermische bzw. chemothermische Desinfektion durchgeführt. Für die chemothermische Desinfektion sind entsprechende Waschmittel zu verwenden.

Alle Programme sind **verriegelt**. Das heißt, sie können nach Ablauf von 1 Minute nach Programmstart nur durch Eingabe des „Experten-Code“, (siehe Betrieberebene) abgebrochen, gestoppt oder gerafft werden.

Um eine Rekontamination zu vermeiden, erfolgt in den Desinfektionsprogrammen der Wasserzulauf in den Spülgängen nicht über den Waschmitteleinspülkasten.

Zur Desinfektion verkeimten Leitungswassers kann statt des letzten Spülgangs ein **Desinfektionsspülen** aktiviert werden. Hier wird das Spülwasser auf 65 °C aufgeheizt um Wasserkeime zu deaktivieren. Die Programmzeit verlängert sich und eine Türöffnung ist erst möglich sobald die Temperatur im Gerät 50 °C unterschritten hat.

Thermische Desinfektion 90 °C		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Baumwolle, Leinen z. B. Bettwäsche, Frottierwäsche	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programmablauf	Desinfektion 90 °C, Haltezeit 10 min Cooldown und/oder Desinfektionsspülen aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Chem.-Therm. Des. 10 Min 70 °C		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Baumwolle, Leinen z. B. Bettwäsche, Frottierwäsche	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programmablauf	Desinfektion 70 °C*, Haltezeit 10 min 2 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar) Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Chem.-Therm. Des. 20 Min 60 °C		
Textilart	Baumwolle, Leinen z. B. Bettwäsche, Frottierwäsche	
Programmablauf	Desinfektion 60 °C*, Haltezeit 20 min 2 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar) Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

* Die Desinfektionsparameter für die chemothermische Desinfektion (Temperatur, Temperaturhaltezeit sowie Dosiermengen) müssen vor Ort an die Wasch- und Desinfektionsmittel angepasst werden.

de - Programmübersicht Desinfektion

Chem.-Therm. Des. Fein 20		40 °C	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Baumwolle, Mischgewebe, Gardinen		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Desinfektion 40 °C*, Haltezeit 20 min Waschrhythmus „fein“ 3 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar) Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Inkontinenz		90 °C	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	waschbare Windelsysteme		1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Programmablauf	Vorspülbad Vorwäsche bis 40 °C Desinfektion 90 °C, Haltezeit 10 min Cooldown und/oder Desinfektionsspülen aktivierbar im Miele Benchmark Programming Tool 3 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Fäkalwäsche			
Textilart	stark verschmutzte Leibwäsche, Baumwolle		
Programmablauf	2 Vorspülbäder Vorwäsche bis 40 °C Desinfektion 90 °C, Haltezeit 10 min 3 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar) Endschleudern		
Extras	Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

* Die Desinfektionsparameter für die chemothermische Desinfektion (Temperatur, Temperaturhaltezeit sowie Dosiermengen) müssen vor Ort an die Wasch- und Desinfektionsmittel angepasst werden.

de - Programmübersicht Feuerwehr

Diese Programme eignen sich zum Aufbereiten von persönlicher Schutzausrüstung (PSA).

Schutzkleidg. 60 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Nomex Feuerwehranzüge, Jacken, Hosen	siehe Tabelle „Beladungsmenge Schutzkleidung“
Programmablauf	Vorreinigung bis 40 °C Hauptreinigung bis 60 °C, Waschzeit 6 min 3 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüll-stop, Spülstop	
Schutzkleidg. + imprägn. 60 °C (kalt bis 60 °C)		
Textilart	Nomex Feuerwehranzüge, Jacken, Hosen	
Programmablauf	Vorreinigung bis 40 °C Hauptreinigung bis 60 °C, Waschzeit 6 min 3 Spülgänge Imprägnierbad 40 °C Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüll-stop, Spülstop	
Schutzkleidg. imprägnieren 40 °C		
Textilart	Nomex Feuerwehranzüge, Jacken, Hosen	
Programmablauf	1 Spülbad Imprägnierbad 40 °C Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüll-stop, Spülstop	

Beladungsmenge Schutzkleidung

Typ	Menge
PWM 912	ca. 1–2 Anzüge (oder 3 Jacken)
PWM 916	ca. 2 Anzüge (oder 3 Jacken)
PWM 920	ca. 3 Anzüge (oder 5 Jacken)

Schutzkleidg. zur Wäsche vorbereiten

- Heften Sie keine Etiketten an das Waschgut.
- Entfernen Sie Karabinerhaken wenn möglich oder stecken Sie diese in eine Seitentasche und verschließen Sie diese.
- Schließen Sie Klettverschlüsse oder decken Sie diese mit Klettband ab.
- Waschen Sie Schurwollfutter separat.
- Waschen Sie Kleidung auf der rechten Seite (Innenfutter = linke Seite).
- Beachten Sie die Füllgewichte.

Schutzkleidg. ist ein Programm zum Waschen von Feuerwehranzügen. Nicht zum Waschen von Kleidung, die Schurwolle als Futtermaterial enthält, geeignet.

Tipp: Waschmittel: Es wird ein Flüssigwaschmittel im pH-reduzierten Bereich empfohlen, das besonders gut Fett- und Pigmentverschmutzungen löst.

Wird ein Imprägniermittel verwendet, so muss es auf die besonderen Anforderungen für dieses Einsatzgebiet abgestimmt sein.

Masken sind Programme zum Waschen und Desinfizieren von Atemschutzmasken mit Kopfspinne.

- Stülpen Sie die Kopfbänder der Masken vor dem Beladen der Maschine zum Schutz der Sichtscheiben um.
- Stecken Sie je eine Maske in die dafür vorgesehenen Schutzbeutel und schließen Sie den Verschluss.

Schutzbeutel können über den Miele Kundendienst bezogen werden.

- Nehmen Sie nach der Maskenaufbereitung die Masken aus den Beuteln.
- Tropfnasse, leere Schutzbeutel im Programm **Beutel entwässern** ausschleudern.

Masken		60 °C	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Beladung	Atemschutzmasken mit Kopfspinne		PWM 912 – 10 Masken PWM 916 – 13 Masken PWM 920 – 15 Masken
Programmablauf	Desinfektion* 60 °C, Haltezeit 20 min 4 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar), Wasserablauf		
Extras	Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstop, Spülstop		
Masken mit Vorwäsche		60 °C	
Beladung	Stark verschmutzte Atemschutzmasken mit Kopfspinne		
Programmablauf	Vorreinigung 30 °C Desinfektion* 60 °C, Haltezeit 20 min 4 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar), Wasserablauf		
Extras	Einweichen, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstop, Spülstop		
Beutel entwässern			
Beladung	Maskenbeutel		1:20
Programmablauf	Schleudern		

* Die Desinfektionsparameter für die chemothermische Desinfektion (Temperatur, Temperaturhaltezeit, sowie Dosiermengen) müssen vor Ort auf die Wasch- und Desinfektionsmittel angepasst werden.

Um eine Rekontamination zu vermeiden, erfolgt in den Desinfektionsprogrammen der Wasserzulauf in den Spülgängen nicht über den Waschmitteleinspülkasten.

Waschen Sie keine Masken mit Anschluss für Helm-Maskenkombinationen.
Die Sichtscheibe kann durch die Verschlüsse verkratzen.

Ein entsprechendes Waschmittel ist zu verwenden. Es sind die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen.

de - Programmübersicht Feuerwehr

CSA ist ein Programm zum Waschen von Chemikalienschutzanzügen der Feuerwehr. Es wird eine chemo-thermische Desinfektion (60 °C/20 Minuten) durchgeführt, für die entsprechende Waschmittel zu verwenden sind.

CSA		60 °C	Füllverhältnis/ Beladungsmenge
Textilart	Chemikalienschutzanzüge aus beschichtetem Mehrschichtlaminat		PWM 912 – 1 Anzug PWM 916 – 1 Anzug PWM 920 – 2 Anzüge
Programmablauf	Desinfektion 60 °C, Haltezeit 20 min 3 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar), Wasserablauf		
Extras	Einweichen, Intensiv, Spülen plus		
CSA-Spezial		40 °C	
Textilart	Chemikalienschutzanzüge aus beschichtetem Mehrschichtlaminat		
Programmablauf	Hauptwäsche 40 °C, Waschzeit 8 min 1 Spülgang, Wasserablauf		
Extras	Einweichen, Intensiv		

- Beachten Sie die vom Hersteller der Schutzanzüge empfohlene maximale Waschtemperatur.
- Überprüfen Sie bei unbekannten Verschmutzungen vor dem Waschen die Art der Kontamination, weil eine Dekontamination verschmutzungsabhängig nicht in jedem Falle sichergestellt ist.
- Zum Entfernen von äußerlichen Verschmutzungen schließen Sie die Anzüge vor der Behandlung im Programm „CSA-Spezial“. Zur Desinfektion von innen und außen im Programm „CSA“ öffnen Sie die Anzüge. Schlagen Sie zum Schutz der Sichtscheibe das Kopfteil nach innen und legen das Fußteil darüber.
- Beachten Sie die Mindestfüllmenge der Waschmaschine, damit sich die Anzüge nicht auseinanderfalten und die Sichtscheiben beschädigen. Oder verhindern Sie das Auseinanderfalten der Anzüge durch Wäsche in einem passend großen Wäschenetz.

de - Programmübersicht Feuerwehr

Helme*		Füllverhältnis/ Beladungsmenge
Textilart	Feuerwehrsichthelme	PWM 912 – 3 Helme PWM 916 – 4 Helme PWM 920 – 5 Helme
Programmablauf	Vorwäsche bis 40 °C Hauptwaschgang bis 60 °C, Waschzeit 16 min 3 Spülgänge, Wasserablauf	
Extras	Einweichen, Spülen plus	

* Der Hersteller des Schutzhelmes muss eine maschinelle Wasch- bzw. Trockenbarkeit zulassen.

Vor dem Beladen der Maschine ein mögliches Schiebevisier in den Schutzhelm schieben. Je einen Helm in die dafür vorgesehenen, gepolsterten Schutzbeutel geben und verschließen.

Schutzbeutel können über den Miele Kundendienst bezogen werden.

Leicht entfernbare Anbauteile des Helms abnehmen und in einem separaten Waschnetz waschen.

Handschuhe		Füllverhältnis/ Beladungsmenge
Textilart	Handschuhe mit und ohne Lederbesatz	PWM 912 – 23 Paar Handschuhe PWM 916 – 29 Paar Handschuhe PWM 920 – 38 Paar Handschuhe
Programmablauf	Hauptwaschgang bis 40 °C, Waschzeit 9 min 3 Spülgänge (3. Spülgang optional mit Lederpflege 35°C) Endschleudern	
Extras	Einweichen, Wasser plus, Spülen plus	

Nach der Wäsche werden die Handschuhe mit und ohne Lederbesatz an der Luft getrocknet. Vor dem Durchtrocknen werden Lederhandschuhe oder Handschuhe mit Lederbesatz von Hand gewalkt, um die Elastizität des Leders zu erhalten.

Koppeln*		Füllverhältnis/ Beladungsmenge
Textilart	Feuerwehrrkoppeln auch mit Aluminiumbauteilen und Lederbesatz	PWM 912 – 8 Koppeln PWM 916 – 12 Koppeln PWM 920 – 15 Koppeln
Programmablauf	Hauptwaschgang bis 40 °C, Waschzeit 8 min 3 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Spülen plus	

* Der Hersteller der Koppel muss eine maschinelle Waschbarkeit zulassen.

Finden sich an den Koppeln Anbauteile aus Aluminium wird ein flüssiges Feinwaschmittel im pH reduzierten Bereich empfohlen, das besonders gut Pigmentverschmutzungen löst.

Je 2-3 Koppeln (Haltegurte) in die dafür vorgesehenen, gepolsterten Schutzbeutel geben und verschließen.

Schutzbeutel können über den Miele Kundendienst bezogen werden.

de - Programmübersicht Feuerwehr

Nach der Wäsche werden die Koppeln an der Luft getrocknet. Lederbestandteile werden vor dem Durchtrocknen von Hand gewalkt und ggf. mit einem geeigneten Lederrückfettungsmittel behandelt, damit die Elastizität des Leders erhalten bleibt.

Rettungskleidung ist ein Programm zum desinfizierenden Waschen. Es ist nicht zum Waschen von Kleidung, die Schurwolle als Futtermaterial enthält, geeignet.

Kleidung auf rechter Seite waschen (Innenfutter = linke Seite).

Rettungskleidung* 60 °C		Füllverhältnis/ Beladungsmenge
Textilart	Nomex und Baumwolle	siehe Tabelle „Beladungsmenge Rettungskleidung“
Programmablauf	Vorwäsche bis 40 °C Desinfektion* 60 °C, Haltezeit 20 min 2 Spülgänge (optional Desinfektionsspülen aktivierbar) Endschleudern	
Extras	Einweichen, Spülen plus	
Rettungskldg. + imprägn.* / ** 60 °C		
Textilart	Nomex und Baumwolle	
Programmablauf	Vorwäsche bis 40 °C Desinfektion* 60 °C, Haltezeit 20 min 2 Spülgänge Imprägnierbad** 40 °C Endschleudern	
Extras	Einweichen, Spülen plus	

* Die Desinfektionsparameter für die chemothermische Desinfektion (Temperatur, Temperaturhaltezeit sowie Dosiermengen) müssen vor Ort auf die Wasch- und Desinfektionsmittel angepasst werden.

** Das Imprägniermittel muss auf die besonderen Anforderungen für dieses Einsatzgebiet abgestimmt sein.

Beladungsmenge Rettungskleidung

Typ	Menge
PWM 912	ca. 4 Anzüge
PWM 916	ca. 5 Anzüge
PWM 920	ca. 7 Anzüge

Schnittschutzkleidung 40 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht bis stark verschmutzte Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage aus Polyester oder Polyester-Baumwoll-Mischgewebe (auch mit Elasthan bzw. Corduraanteil) für Schnittschutzkleidung der Schutzklasse 0 bis 3	1:20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Programmablauf	Vorwäsche bis 30 °C Hauptwäsche bis 60 °C 3 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorspülen, 2. Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstop, Spülstop	

Empfehlungen zur Pflege von Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage:

- Beachten Sie die Pflegeempfehlung des Herstellers des Waschguts.
- Reiß- und Klettverschlüsse schließen.
- Verwenden Sie flüssiges Fein- oder Buntwaschmittel.
- Waschen Sie nur farbähnliche Teile gemeinsam.
- Spezialprogramm Schnittschutzkleidung wählen.
- Verwenden Sie keine Universalwaschmittel, Bleiche und/oder Weichspüler.
- Dosieren Sie bei starker Verschmutzung zusätzlich einen Waschkraftverstärker.
- Ziehen Sie nach der Wäsche die Schutzkleidung leicht in Form. Trocknen Sie die Kleidung an der Luft oder im Trockenschrank bei Temperaturen bis 50 °C.
- Verwenden Sie keinen Trommeltrockner.
- Lagern Sie die Schutzkleidung trocken und lichtgeschützt.

de - Programmübersicht Feuerwehr

Taucheranzüge		30 °C (kalt bis 40 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht bis stark verschmutzte Nass-, Halbtrocken- und Trockenanzüge aus Neopren, Nylon, Polyester oder (atmungsaktivem) Laminat. Die Textilien können auch festangebundene Füßlinge/Stiefel, Anteile aus Cordura oder Stretchmaterial haben.		1:20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Programmablauf	Vorwäsche bis 30 °C Hauptwäsche bis 40 °C 3 Spülgänge Anschleudern		
Extras	2. Vorwäsche, Einweichen, Intensiv, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstop, Spülstop		

Empfehlungen zur Pflege von Neopren- und Tauchanzügen:

- Beachten Sie die Pflegeempfehlung des Herstellers des Waschguts.
- Reiß- und Klettverschlüsse schließen.
- Spezialprogramm Taucheranzüge wählen.
- Verwenden Sie flüssiges Fein- oder Buntwaschmittel.
- Bei Desinfektionswunsch muss ein geeigneter Desinfektionszusatz, z. B. Kreussler Lana-dol ABAC, hinzugefügt und die Desinfektionsbedingungen eingehalten werden.
- Trocknen Sie nach der Wäsche den Anzug an der Luft oder im Trockenschrank bei Temperaturen bis 40 °C hängend.
- Trocknen Sie Anzüge mit nicht lösbarem Schuhwerk/Füßlingen kopfüber an der Luft oder in (beheizten) luftdurchströmten Aufhängvorrichtungen.
- Verwenden Sie keinen Trommeltrockner.
- Lagern Sie die Anzüge lichtgeschützt und hängend auf einem Bügel mit breiter Schulterauflage in einem trockenen Raum.

de - Programmübersicht WetCare

WetCare „Nassreinigung“ ist ein sehr schonendes Reinigungsverfahren mit Wasser und speziellen Pflegemitteln für Bekleidung, die bis dahin nur chemisch gereinigt werden konnte.

WetCare sensitiv		25 °C (kalt bis 30 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Nicht waschbare Oberbekleidung		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Programmablauf	Hauptreinigung bis 30 °C, Waschzeit 2 min Appreturbad 25 °C Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
WetCare Seide		30 °C (kalt bis 30 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Nicht waschbare knitterempfindliche Oberbekleidung		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programmablauf	Hauptreinigung bis 30 °C, Waschzeit 6 min Appreturbad 25 °C Endschleudern		
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
WetCare intensiv		40 °C (kalt bis 40 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Waschbare Oberbekleidung		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Programmablauf	Hauptreinigung bis 40 °C, Waschzeit 6 min Spülgang Appreturbad 25 °C Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

In den Textilreinigungsprogrammen werden keine Warmwasserventile angesteuert. Das einlaufende Wasser darf eine Temperatur von 30 °C nicht überschreiten.

de - Programmübersicht Outdoor

Outdoor40 °C (kalt bis 40 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Polyamid und Membranartikel	1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Waschen/Imprägnieren40 °C		
Textilart	Polyamid und Membranartikel	
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Imprägnieren bis 40 °C Endschleudern	
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Spülen/Imprägnieren40 °C		
Textilart	Polyamid und Membranartikel	
Programmablauf	1 Spülgang Imprägnieren 40 °C Endschleudern	
Extras	Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	
Daunenjacken40 °C (kalt bis 60 °C)		Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Daunen	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 7 min 2 Spülgänge Endschleudern	
Extras	Vorspülen, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp	

de - Programmübersicht Sport

Sportwäsche		40 °C (kalt bis 60 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Trikots und Hosen aus synthetischen Fasern oder Mischgewebe		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Sport Microfaser			
40 °C (kalt bis 60 °C)			
Textilart	Trikots, Hosen und Funktionsunterwäsche aus Mikro-faser		
Programmablauf	Hauptwäsche bis 60 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Sportschuhe			
40 °C (kalt bis 60 °C)			
Textilart	Polyester, Polyamid, Polyethylen, Polypropylen und Ethylenvinyl		
Programmablauf	Hauptreinigung bis 60 °C, Waschzeit 6 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, In-tensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

de - Programmübersicht Arbeitstextilien

Öl/Fett		60 °C (kalt bis 90 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Mit Öl oder Fett verschmutzte Arbeitskleidung, Abdeck- und Putztücher aus Baumwolle oder Mischgewebe		1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programmablauf	Vorwäsche bis 40 °C Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min 3 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Staub/Mehl		60 °C (kalt bis 90 °C)	
Textilart	Mit Staub oder Mehl verschmutzte Arbeitskleidung, Abdeck- und Putztücher aus Baumwolle oder Mischgewebe		
Programmablauf	Vorwäsche bis 40 °C Hauptwäsche bis 90 °C, Waschzeit 10 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorspülen, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

de - Programmübersicht Wasserrückgewinnung (WRG)

WRG reinigen		80 °C	Füllverhältnis/Bela- dungsmenge
Programmablauf	Entleeren Spülen Entleeren Reinigen Entleeren Spülen Entleeren		
WRG entleeren		kalt	
Programmablauf	Entleeren		

de - Programmübersicht ECO

Buntwäsche Eco		40 °C (kalt bis 40 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche		1:9 PWM 912 - 12 kg PWM 916 - 16 kg PWM 920 - 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 11 min 2 Spülgänge letzter Spülgang kalt Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Buntwäsche Eco intensiv		40 °C (kalt bis 40 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Normal verschmutzte Textilien aus Baumwolle, Leinen oder Mischgewebe, z. B. Bett- u. Frottierwäsche		1:9 PWM 912 - 12 kg PWM 916 - 16 kg PWM 920 - 20 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 40 °C, Waschzeit 26 min 2 Spülgänge letzter Spülgang kalt Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Wasser plus, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Pflegeleicht Eco		30 °C (kalt bis 30 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht verschmutzte Textilien aus synthetischen Fasern, Mischgewebe		1:20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 30 °C, Waschzeit 7 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		
Pflegeleicht Eco intensiv		30 °C (kalt bis 30 °C)	Füllverhältnis/Beladungsmenge
Textilart	Leicht verschmutzte Textilien aus synthetischen Fasern, Mischgewebe		1:20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Programmablauf	Hauptwäsche bis 30 °C, Waschzeit 22 min 2 Spülgänge Endschleudern		
Extras	Vorwäsche, Einweichen, Wasser plus, Intensiv, Spülen plus, Zufüllstopp, Spülstopp		

Selectable Extras	34
Standard programme overview.....	35
HoReCa programme overview	40
Bedding/curtains programme overview	42
Disinfection – general information	44
What is disinfection?	44
Thermal disinfection.....	44
Chemo-thermal disinfection.....	44
RKI list (Robert Koch Institute)	44
Disinfection process according to areas of impact	44
VAH list	44
Avoidance of contamination or recontamination.....	45
Cleaning the detergent drawer and siphons	45
Water connection for variants with reduced heater rating (RH)	45
Water connection for variants with external heating (EH)	45
Disinfection programme overview	46
Fire brigade programme overview.....	48
WetCare programme overview	56
Outerwear programme overview	57
Sport programme overview	58
Workwear programme overview	59
Water recovery (WRG) programme overview	60
ECO programme overview	61

en - Selectable Extras

Extra	Symbol	Description
Pre-rinse		Pre-rinse before the wash process starts
Pre-wash		Pre-wash before starting the main wash
Soak		Block to start main wash, 30 °C, little movement
Water plus		Increase amount of water in main wash
Intensive		Extension of the main wash after the temperature stop
Rinse plus		Additional rinse block
Fill stop		Stop at the start of the last rinse, before water is supplied
Rinse hold		Hold at the end of the last rinse, before water is drained

Selectable Extras for liquid dispensing

Selecting these Extras may deselect the relevant detergent component for the next wash cycle.

Extra	Symbol	Description
Detergent		Detergent component is deselected
Additives		No dispensing of the additive component (e.g. stain booster)
Care product		No dispensing of the care product component (e.g. fabric conditioner, proofing agent)

en - Standard programme overview

The **wash time** is the minimum main wash time after the set temperature is reached. The times for water intake, dispensing, heating, intermediate spinning, etc. are not included.

Whites		90 °C (70 °C to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 11 min Cool down can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Whites PWash PRO		90 °C (70 °C to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 10 min 30 sec Cool down can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Coloured items		60 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 11 min 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Colour. items PWash PRO		60 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 10 min 30 sec 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

en - Standard programme overview

Colours intensive 60 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 8 min 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Colours inten. PWash PRO 60 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Heavily soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 8 min 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Colours Eco short 50 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Lightly soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 5 min Last rinse cycle hot* 2 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-wash, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Colours Eco short PWash PRO 50 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Lightly soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 4 min 2 rinse cycles Last rinse cycle hot* Final spin	
Extras	Pre-wash, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	

* All **Whites** and **Coloured items** programmes are programmed with hot water rinse cycles. If hot water is available, we recommend using hot water for the final rinse cycle:

- There is less residual moisture in the laundry after spinning.
- The laundry is already warmed.
- This saves time and energy if the laundry is immediately either dried in a tumble dryer or ironed with a flatwork ironer.

en - Standard programme overview

Minimum iron 40 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled synthetic and mixed fibre fabrics	1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 7 min 2 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Minimum iron PWash PRO 40 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled synthetic and mixed fibre fabrics	1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 7 min 2 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	

en - Standard programme overview

Delicates		30 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Synthetic and artificial fibre fabrics		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 12 min Wash rhythm “gentle” 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Delicates PWash PRO		30 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Synthetic and artificial fibre fabrics		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 12 min Wash rhythm “gentle” 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Shirts		40 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Shirts and blouses made of cotton and mixed fibre		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 7 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Woollens		30 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Machine-washable woollens and wool blends with a woollens care label		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min Wash rhythm “very gentle” 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Handwash. woollens		30 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Washable woollens and wool blends with a woollens care label		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min Wash rhythm “extra gentle” 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

en - Standard programme overview

Separate rinse		Load ratio/load size
Fabric	Items which only need to be rinsed and spun	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	1 rinse cycle Final spin	
Extras	Fill stop, Rinse hold	
Separate rinse PWash PRO		Load ratio/load size
Fabric	Items which only need to be rinsed and spun	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	1 rinse cycle Final spin	
Extras	Fill stop, Rinse hold	
Spin		Load ratio/load size
Fabric	Items which have been washed and only need to be spun in the machine	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Final spin	
Drain		
Programme sequence	Drainage	
Clean machine cold (+ Intensive button: 70 °C to 90 °C)		
Fabric	No load	
Programme sequence	+  Intensive button: additional main wash up to 90 °C, wash time 5 min 2 rinse cycles Drainage	
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop	
Clean mach. PWash PRO cold (+ Intensive button: 70 °C to 90 °C)		
Fabric	No load	
Programme sequence	+  Intensive button: additional main wash up to 90 °C, wash time 5 min 2 rinse cycles Drainage	
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop	
Starch 30 °C (Cold to 40 °C)		Load ratio/load size
Fabric	For starching freshly laundered items such as table cloths, serviettes and workwear	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programme sequence	1 rinse cycle* Final spin	
Extras	Rinse hold	

* Starch concentrates can be added to the front right and/or back right dispenser drawer compartment  before the programme starts. Large quantities of starch solution can be added manually with the water using the  or  drawer.

en - HoReCa programme overview

A multitude of textiles with widely varying degrees of soiling fall into this area. These programmes are suitable for washing lightly soiled bed linen and towels, through heavily soiled table linen to very heavily soiled kitchen linen.

Bed linen/towelling		60 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Coloured and white cotton, linen and mixed fibre bed linen and towelling		1:10* PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 10 min Cool down can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

* Do not exceed the maximum load ratio

Mattress protectors		60 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Synthetic waterproof mattress protectors		1:13 PWM 912 – 8.6 kg PWM 916 – 10.8 kg PWM 920 – 13.8 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Spa towelling		50 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Coloured and white cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling, with heavy oil and grease stains		1:13* PWM 912 – 8.6 kg PWM 916 – 10.8 kg PWM 920 – 13.8 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 6 min Extra main wash 75 °C** 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

* Do not exceed the maximum load ratio

** In case of heavy soiling, e.g. by creams, massage oils, a second main wash at 75 °C can be added via the “Intensive” Extra. In the case of coloured stains, additional bleaching agents can be dispensed.

Bathrobes		60 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Cotton and mixed fibre bathrobes (select Pre-wash 40 °C for heavily soiled items)		1:13* PWM 912 – 8.6 kg PWM 916 – 10.8 kg PWM 920 – 13.8 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

* Do not exceed the maximum load ratio

en - HoReCa programme overview

Kitchen linen		90 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Cotton, linen and mixed fibre kitchen linen		1:13 PWM 912 – 8.6 kg PWM 916 – 10.8 kg PWM 920 – 13.8 kg
Programme sequence	Pre-rinse Main wash up to 90 °C, wash time 10 min Cool down can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 3 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Table linen		60 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/Load size
Fabric	White and coloured cotton, linen and mixed fibre table linen		1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 10 min Cool down can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

en - Bedding/curtains programme overview

Curtains		40 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Synthetic and artificial fibre fabrics		1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 14 min 3 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-rinse, Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Lightweight curtains		40 °C (Cold to 60 °C)	
Fabric	Synthetic and artificial fibre fabrics		
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-rinse, Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

Programme sequence without spin:

- Press the  “Rinse hold” button.

en - Bedding/curtains programme overview

These programmes are suitable for washing down, natural fibre and synthetic filling quilts, unquilted and quilted duvets.

These wash programmes are only suitable for washing items with a care label stating that they are suitable for machine washing.

Down duvets		40 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Normally to heavily soiled down and feather-filled duvets and pillows		1:40 PWM 912 – 2.8 kg PWM 916 – 3.6 kg PWM 920 – 4.6 kg For quantity, see “Bedding Load sizes”
Programme sequence	De-aerating Main wash up to 60 °C, wash time 8 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Synthetic duvets		40 °C (Cold to 90 °C)	
Fabric	Normally to heavily soiled synthetic duvets and pillows		
Programme sequence	Main wash up to 90 °C, wash time 8 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Natural hair bedding		25 °C (Cold to 40 °C)	
Fabric	Machine-washable natural fibre quilts and blankets		
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min, wash rhythm “extra gentle” 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

The maximum load sizes are set out in the chart below. The values given are approximate only and vary depending on the size and thickness of the bedding.

Model	Quantity*
PWM 912	2 pillows or 1 duvet
PWM 916	3 pillows or 1 pillow + 1 duvet
PWM 920	4 pillows or 2 pillows + 1 duvet or 2 duvets

* A duvet is equal to approx. 2 pillows.

Tip: Unquilted duvets must be tied a few times to keep imbalance to a minimum and ensure good wash results.

What is disinfection?

Deactivation and reduction in number of pathogens transmitting diseases to such an extent that the transmission of diseases and infection is no longer to be anticipated.

Thermal disinfection

Thermal disinfection is carried out by the action of a defined temperature over a holding time. In the list, according to Section 18 of the German infection control legislation, this is 90 °C over 10 minutes or 85 °C over 15 minutes with a load-to-liquor ratio of 1:4 to 1:5 with the area of impact AB (see “Disinfection process according to areas of impact”).

The thermal disinfection is independent of the detergent used, which does not have to be classified.

Chemo-thermal disinfection

Chemo-thermal disinfection differs from thermal disinfection by a lower liquor temperature during the disinfection phase. Compensation for the low temperature is ensured by the correspondingly listed washing and disinfecting components.

It is important that these products are used exactly according to the listings. The liquor temperature, the load-to-liquor ratio and the time of dispensing must be strictly adhered to. For disinfection wash programmes there are 2 lists in which the necessary process parameters with regard to detergents and disinfectants are listed.

RKI list (Robert Koch Institute)

Describes procedures for disinfection according to § 18 German infection control legislation. These processes are only required when a health authority prescribes the use of disinfection in the event of the outbreak of an epidemic relating to a notifiable, transferable disease where there is a risk of items being contaminated. The RKI lists thermal disinfection processes as well as chemo-thermal methods.

Disinfection process according to areas of impact

Disinfection procedure is divided into areas of impact A, B and C.

- Area of impact A:
Suitable for the destruction of vegetative germs, including mycobacteria, mould fungi and fungal spores.
- Area of impact B:
Suitable for deactivating viruses.
- Area of impact C:
To deactivate anthrax spores.

VAH list

VAH = Association for Applied Hygiene (previously DGHM = German Society for Hygiene and Microbiology)
--

The VAH/DGHM list describes the procedures required for routine prophylactic disinfection, and in particular for the prevention of infection in hospitals, doctors' offices, public areas and other areas where there may be the risk of infection spreading.

With respect to an officially directed disinfection, § 18 of the Infection Protection Act is invoked.

Special validated procedures and machines are to be used for surgical textiles as medical devices. The procedures and machines listed here are not medical devices.
--

Avoidance of contamination or recontamination

- Disinfect your hands before using the machine.
- Use clean/disinfected transport containers.
- Dispense cleaning agents and disinfectants in accordance with instructions.
- Observe regulations regarding the wearing of protective clothing.
- Ensure that water is bacteria-free when using water from water treatment units.
- Clean detergent drawers, detergent compartments and siphons before use.

Cleaning the detergent drawer and siphons

The detergent drawer is subject to constant moisture. It needs to be cleaned regularly to prevent the build-up of water-borne bacteria.

- After use the detergent drawer, the compartments and the siphons should be cleaned thoroughly with warm water to remove any detergent residues and encrustations.

It is the operator's responsibility to ensure that the standard of disinfection in thermal as well as chemo-thermal procedures is maintained (from the list, in accordance with Section 18 German infection control legislation) by carrying out suitable validation tests. The procedures should be checked at regular intervals, thermoelectrically by means of loggers or bacteriologically using bio-indicators. The operator must pay particular attention to observing the process parameter of temperature and, in the case of chemo-thermal programmes, the concentration. Disinfection programmes must not be interrupted, as this can have a limiting effect on the disinfection result.

Water connection for variants with reduced heater rating (RH)

The appliance should be connected to cold and hot water supplies. A minimum hot water temperature of 80 °C is recommended in order to use all programmes. Lower temperatures may result in longer programme running times or cause programmes to be interrupted. Water inlet temperatures below 60 °C are not permitted, as they can lead to significantly longer programme running times.

Water connection for variants with external heating (EH)

The appliance should be connected to cold and hot water supplies. A minimum hot water temperature of 80 °C is recommended. The use of disinfection programmes is not possible due to the absence of additional heating. The permissible wash temperatures are determined by the inlet temperature.

en - Disinfection programme overview

Thermal disinfection and **chemo-thermal disinfection** are programmes for disinfecting textiles.

Thermal or chemo-thermal disinfection is carried out. Suitable detergents are to be used for the chemo-thermal disinfection.

All programmes are **locked**. This means that after 1 minute into a programme, they can only be cancelled, stopped or have parts skipped by entering the “Expert code” (see operator level).

To avoid recontamination, the water inlet for the rinse cycles in the disinfection programmes is not supplied via the detergent drawer.

To disinfect contaminated mains water, a **disinfection rinse** can be activated instead of the last rinse cycle. In this rinse, the rinse water is heated to 65 °C to deactivate water-borne bacteria. The programme running time is extended and the door can only be opened once the temperature in the machine has fallen below 50 °C.

Thermal disinfection 90 °C		Load ratio/load size
Fabric	Cotton, linen, e.g. bed linen, towelling	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Disinfection 90 °C, holding time 10 min Cool down and/or disinfection rinse can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 2 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Ch.-thermal disin. 10 min 70 °C		Load ratio/load size
Fabric	Cotton, linen, e.g. bed linen, towelling	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programme sequence	Disinfection 70 °C*, holding time 10 min 2 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option) Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Ch.-thermal disin. 20 min 60 °C		
Fabric	Cotton, linen, e.g. bed linen, towelling	
Programme sequence	Disinfection 60 °C*, holding time 20 min 2 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option) Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	

* The disinfection parameters for chemo-thermal disinfection (temperature, temperature holding time and dispensing quantities) must be set on site to suit detergents and disinfectants.

en - Disinfection programme overview

Ch-th. disin. gentle 20 min 40 °C		Load ratio/load size
Fabric	Cotton, mixed fibre, curtains	1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Disinfection 40 °C*, holding time 20 min Wash rhythm "gentle" 3 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option) Final spin	
Extras	Pre-wash, Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Incontinence 90 °C		Load ratio/load size
Fabric	Washable incontinence nappy systems	1:13 PWM 912 – 8.6 kg PWM 916 – 10.8 kg PWM 920 – 13.8 kg
Programme sequence	Pre-rinse bath Pre-wash up to 40 °C Disinfection 90 °C, holding time 10 min Cool down and/or disinfection rinse can be activated in the Miele Benchmark Programming Tool 3 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-rinse, Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	
Incontinence laundry 90 °C		
Fabric	Heavily soiled personal clothing, cotton	
Programme sequence	2 pre-rinse baths Pre-wash up to 40 °C Disinfection 90 °C, holding time 10 min 3 rinse cycles (optional disinfection rinse can be activated) Final spin	
Extras	Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	

* The disinfection parameters for chemo-thermal disinfection (temperature, temperature holding time and dispensing quantities) must be set on site to suit detergents and disinfectants.

en - Fire brigade programme overview

These programmes are suitable for reprocessing personal protective equipment (PPE).

Protective clothing		60 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Nomex fire-fighting apparel, jackets, trousers		See “Protective clothing load size” chart
Programme se- quence	Pre-cleaning up to 40 °C Main wash up to 60 °C, wash time 6 min 3 rinse cycles, Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Protective cloth. + proof		60 °C (Cold to 60 °C)	
Fabric	Nomex fire-fighting apparel, jackets, trousers		
Programme se- quence	Pre-cleaning up to 40 °C Main wash up to 60 °C, wash time 6 min 3 rinse cycles Proofing bath 40 °C Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Proof protect. clothing		40 °C	
Fabric	Nomex fire-fighting apparel, jackets, trousers		
Programme se- quence	1 rinsing bath Reproofing bath 40 °C Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

Protective clothing load size

Model	Quantity
PWM 912	Approx. 1–2 suits (or 3 jackets)
PWM 916	Approx. 2 suits (or 3 jackets)
PWM 920	Approx. 3 suits (or 5 jackets)

Preparing Protective clothing for washing

- Do not staple labels to the items.
- Remove carabiner hooks if possible, or enclose them in a side pocket.
- Close velcro fasteners or cover them with velcro tape.
- Wash sheepskin linings separately.
- Do not wash garments inside out.
- Observe the load sizes.

Protective clothing is a programme for washing fire-fighting apparel. It is not suitable for washing garments containing wool as lining material.

Tip: Detergent: we recommend using a liquid detergent with reduced pH that is particularly effective for dissolving grease and pigmentation stains.

If a proofing agent is used, it must be suited to the special requirements of this area of use.

en - Fire brigade programme overview

Masks are programmes for washing and disinfecting breathing masks with head straps.

- Put the head bands over the masks to protect the visors before loading the machine.
- Put each mask into its own protective bag and fasten it.

The protective bags are available to order from the Miele Customer Service Department.

- Remove the masks from the bags after reprocessing.
- Spin damp, empty protective bags using the **Spin bags** programme.

Masks		60 °C	Load ratio/load size
Load	Breathing masks with head straps		PWM 912 – 10 masks PWM 916 – 13 masks PWM 920 – 15 masks
Programme sequence	Disinfection* 60 °C, holding time 20 min 4 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option), drainage		
Extras	Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Masks with pre-wash		60 °C	
Load	For heavily soiled breathing masks with head straps		
Programme sequence	Pre-cleaning 30 °C Disinfection* 60 °C, holding time 20 min 4 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option), drainage		
Extras	Soak, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Spin wash bags			
Load	Mask bags		1:20
Programme sequence	Spin		

* The disinfection parameters for chemo-thermal disinfection (temperature, temperature holding time and dispensing quantities) must be set on site to suit detergents and disinfectants.

To avoid recontamination, the water inlet for the rinse cycles in the disinfection programmes is not supplied via the detergent drawer.

Do not wash masks with connections for helmet-mask combinations.
The clasps are likely to scratch visors.

Use a suitable detergent. Observe the manufacturer's instructions.

Chemical prot. suits is a programme for washing chemical protection suits of fire brigades.

A chemo-thermal disinfection (60 °C/20 minutes) is carried out, for which suitable detergents are to be used.

Chemical prot. suits		60 °C	Load ratio/load size
Fabric	Chemical protection suits made from multi-layered laminated fabrics		PWM 912 – 1 suit PWM 916 – 1 suit PWM 920 – 2 suits
Programme sequence	Disinfection 60 °C, holding time 20 min 3 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option), drainage		
Extras	Soak, Intensive, Rinse plus		
Chemical prot suits special		40 °C	
Fabric	Chemical protection suits made from multi-layered laminated fabrics		
Programme sequence	Main wash 40 °C, wash time 8 min 1 rinse cycle, drainage		
Extras	Soak, Intensive		

- Observe the recommendation of the protective suit manufacturer regarding maximum wash temperature.
- In the case of unknown contamination, check the type of contamination before washing, because decontamination is not guaranteed in every case.
- To remove external contamination, close the suits before using the “Chemical prot suits special” programme. For internal and external disinfection with the “Chemical prot. suits” programme, open the suits. To protect the visor, fold the hood inwards and place the leg part over it.
- Observe the minimum load of the washing machine so that the suits do not spread apart and damage the visors. Or prevent the unfolding of the suits by washing in a suitably large laundry bag.

en - Fire brigade programme overview

Helmets*	60 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Firefighter helmets	PWM 912 – 3 helmets PWM 916 – 4 helmets PWM 920 – 5 helmets
Programme sequence	Pre-wash up to 40 °C Main wash up to 60 °C, wash time 16 min 3 rinse cycles, drainage	
Extras	Soak, Rinse plus	

* The safety helmet manufacturer must allow the helmet to be washed or dried by machine.

Before loading the machine, push the sliding visor, if applicable, into the safety helmet. Place one helmet in each of the padded protective bags provided and close them.

The protective bags are available to order from the Miele Customer Service Department.

Remove easily removable attachments from the helmet and wash in a separate washing net.

Gloves	40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Gloves with and without leather trim	PWM 912 – 23 pairs of gloves PWM 916 – 29 pairs of gloves PWM 920 – 38 pairs of gloves
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 9 min 3 rinse cycles (3rd rinse cycle with option of leather care, 35 °C) Final spin	
Extras	Soak, Water plus, Rinse plus	

After washing, air-dry the gloves with and without leather trim. Before drying, roll the leather gloves or gloves with leather trim through your hands to maintain the elasticity of the leather.

Belts*	40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Fire brigade belts also with aluminium components and leather trim	PWM 912 – 8 belts PWM 916 – 12 belts PWM 920 – 15 belts
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 8 min 3 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-wash, Rinse plus	

* The belt manufacturer must allow the belt to be washed by machine.

If there are aluminium attachments on the belts, we recommend using a liquid delicates detergent with reduced pH value which is particularly effective for dissolving pigmentation stains.

Place 2–3 belts (safety belts) in each of the padded protective bags provided and close them.

The protective bags are available to order from the Miele Customer Service Department.

After washing, air-dry the belts. Before drying, roll the leather components through your hands and, if necessary, treat them with a suitable leather refatting agent to maintain the elasticity of the leather.

en - Fire brigade programme overview

Emergency services clothing is a programme for disinfecting. It is not suitable for washing garments containing wool as lining material.

Do not wash garments inside out.

Rescue clothing*		60 °C	Load ratio/load size
Fabric	Nomex and cottons		See “Emergency ser- vices clothing load size” chart
Programme se- quence	Pre-wash up to 40 °C Disinfection* 60 °C, holding time 20 min 2 rinse cycles (disinfection rinse can be activated as an option) Final spin		
Extras	Soak, Rinse plus		
Rescue cloth. + proofing* / **		60 °C	
Fabric	Nomex and cottons		
Programme se- quence	Pre-wash up to 40 °C Disinfection* 60 °C, holding time 20 min 2 rinse cycles Proofing bath** 40 °C Final spin		
Extras	Soak, Rinse plus		

* The disinfection parameters for chemo-thermal disinfection (temperature, temperature holding time and dispensing quantities) must be set on site to suit detergents and disinfectants.

** The proofing agent must be suited to the special requirements of this area of use.

en - Fire brigade programme overview

Emergency services clothing load size

Model	Quantity
PWM 912	Approx. 4 suits
PWM 916	Approx. 5 suits
PWM 920	Approx. 7 suits

Protective clothing	40 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Lightly to heavily soiled protective clothing with a polyester or polyester-cotton mixed fibre (also with elastane or Cordura content) cut protection insert for protective clothing in protection classes 0 to 3	1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Pre-wash up to 30 °C Main wash up to 60 °C 3 rinse cycles Final spin	
Extras	Pre-rinse, 2nd pre-wash, Soak, Intensive, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold	

Recommendations for caring for protective clothing with cut protection inserts:

- Follow the clothing manufacturer's care recommendations.
- Close all zips and velcro fasteners.
- Use liquid detergent for delicates and coloureds.
- Only wash items of similar colours together.
- Select the "Protective clothing" special programme.
- Do not use multi-purpose detergents, bleaching agents and/or fabric conditioners.
- For heavy soiling, dispense an additional booster.
- After washing, gently pull the protective clothing into shape. Air-dry the clothing or dry it in a drying cabinet at temperatures up to 50 °C.
- Do not use a tumble dryer.
- Store the protective clothing in a dry place away from light.

en - Fire brigade programme overview

Wetsuits		30 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Lightly to heavily soiled wet, semi-dry and dry suits made of neoprene, nylon, polyester or (breathable) laminate. The textiles can also have permanently attached footies/boots, parts made of Cordura or stretchy material.		1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Pre-wash up to 30 °C Main wash up to 40 °C 3 rinse cycles Spin cycle		
Extras	2nd pre-wash, Soak, Intensive, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

Recommendations for caring for wetsuits and diving suits:

- Follow the clothing manufacturer's care recommendations.
- Close all zips and velcro fasteners.
- Select the "Wetsuits" special programme.
- Use liquid detergent for delicates and coloured items.
- If disinfection is required, add an additional disinfectant, e.g. Kreussler Lanadol ABAC, and follow the disinfection requirements.
- After washing, air-dry the suit or hang it in a drying cabinet at temperatures up to 40 °C.
- Dry suits with non-detachable footwear/footies upside down in the air or in (heated) air-flow hangers.
- Do not use a tumble dryer.
- Store the suits away from light and hang them on a hanger with a wide shoulder support in a dry room.

en - WetCare programme overview

WetCare “wet cleaning” is a very gentle cleaning process using water and special care products for clothing that could previously only be cleaned chemically.

WetCare sensitive		25 °C (Cold to 30 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Non-washable outerwear		1:15 PWM 912 – 7.4 kg PWM 916 – 9.4 kg PWM 920 – 12 kg
Programme sequence	Main wash up to 30 °C, wash time 2 min Waterproof finish 25 °C Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
WetCare silks		30 °C (Cold to 30 °C)	Load ratio/load size
Fabric	For non-washable outerwear which creases easily		1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 30 °C, wash time 6 min Waterproof finish 25 °C Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
WetCare intensive		40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Washable outerwear		1:15 PWM 912 – 7.4 kg PWM 916 – 9.4 kg PWM 920 – 12 kg
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min Rinse cycle Waterproof finish 25 °C Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

In the textile cleaning programmes, no hot water valves are activated. The incoming water must not exceed a temperature of 30 °C.

en - Outerwear programme overview

Outerwear		40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size	
Fabric	Polyamide and membrane items		1:15 PWM 912 – 7.4 kg PWM 916 – 9.4 kg PWM 920 – 12 kg	
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin			
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold			
Wash/proofing 40 °C				
Fabric	Polyamide and membrane items			
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Proofing up to 40 °C Final spin			
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold			
Rinse/proofing 40 °C				
Fabric	Polyamide and membrane items			
Programme sequence	1 rinse cycle Proofing 40 °C Final spin			
Extras	Rinse plus, Fill stop, Rinse hold			
Down jackets		40 °C (Cold to 60 °C)		Load ratio/load size
Fabric	Down filled items			1:25 PWM 912 – 4.4 kg PWM 916 – 5.6 kg PWM 920 – 7.2 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 7 min 2 rinse cycles Final spin			
Extras	Pre-rinse, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold			

en - Sport programme overview

Sportswear		40 °C (Cold to 60 °C)	Load ratio/Load size
Fabric	Shirts and trousers made from synthetic fibres or mixed fibres		1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Sport Microfibre		40 °C (Cold to 60 °C)	
Fabric	Shirts, trousers and functional underwear made from microfibres		
Programme sequence	Main wash up to 60 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Trainers		40 °C (Cold to 60 °C)	
Fabric	Polyester, polyamide, polyethylene, polypropylene and ethylene vinyl		
Programme sequence	Main cleaning up to 60 °C, wash time 6 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-rinse, Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

en - Workwear programme overview

Oil/fat		60 °C (Cold to 90 °C)	Load ratio/Load size
Fabric	Cotton or mixed fibre workwear, table cloths or cleaning cloths soiled with oil or grease		1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Programme sequence	Pre-wash up to 40 °C Main wash up to 90 °C, wash time 10 min 3 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-rinse, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Dust/flour		60 °C (Cold to 90 °C)	
Fabric	Cotton or mixed fibre workwear, table cloths or cleaning cloths soiled with dust or flour		
Programme sequence	Pre-wash up to 40 °C Main wash up to 90 °C, wash time 10 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-rinse, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

en - Water recovery (WRG) programme overview

Water recov. cleaning		80 °C	Load ratio/Load size
Programme se- quence	Drain Rinse Drain Clean Drain Rinse Drain		
Water recov. drainage		Cold	
Programme se- quence	Discharge		

en - ECO programme overview

Colours Eco		40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Lightly soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 11 min 2 rinse cycles Last rinse cycle cold Final spin		
Extras	Pre-wash, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Colours Eco intensive		40 °C (Cold to 40 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Normally soiled cotton, linen and mixed fibre fabrics, e.g. bed linen and towelling		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Programme sequence	Main wash up to 40 °C, wash time 26 min 2 rinse cycles Last rinse cycle cold Final spin		
Extras	Pre-wash, Water plus, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Minimum iron Eco		30 °C (Cold to 30 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Lightly soiled synthetic and mixed fibre fabrics		1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 30 °C, wash time 7 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		
Minimum iron Eco intensive		30 °C (Cold to 30 °C)	Load ratio/load size
Fabric	Lightly soiled synthetic and mixed fibre fabrics		1:20 PWM 912 – 5.6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Programme sequence	Main wash up to 30 °C, wash time 22 min 2 rinse cycles Final spin		
Extras	Pre-wash, Soak, Water plus, Intensive, Rinse plus, Fill stop, Rinse hold		

fr - Table des matières

Options sélectionnables.....	63
Tableau des programmes standard.....	64
Tableau des programmes HoReCa.....	69
Tableau des programmes Couettes/Voilages.....	71
Désinfection : généralités	73
Qu'est-ce que la désinfection ?	73
Désinfection thermique.....	73
Désinfection chimico-thermique	73
Liste RKI (Institut Robert Koch)	73
Procédés de désinfection : niveaux d'efficacité	73
Liste VAH.....	73
Mesures pour la prévention des contaminations et de la recontamination	74
Nettoyage du bac à produits et du siphon	74
Raccordement d'eau pour les variantes avec puissance de chauffage réduite (RH)	74
Raccordement à l'eau pour les variantes avec chauffage externe (EH)	74
Tableau des programmes Désinfection.....	75
Tableau des programmes Pompiers	77
Tableau des programmes Aquanett.....	85
Tableau des programmes Outdoor.....	86
Tableau des programmes Sport.....	87
Tableau des programmes Vêtements de travail	88
Tableau des programmes Récupération de l'eau	89
Tableau des programmes ECO.....	90

Option	Symbole	Description
Pré-rinçage		Pré-rinçage, avant le début du lavage
Prélavage		Prélavage avant le début du lavage principal
Trempage		Bloc au début du lavage principal, 30 °C, peu de mouvement
Hydro plus		Augmentation de la quantité d'eau dans le lavage principal
Intensif		Prolongation du lavage principal après l'arrêt de la température
Rinçage supplémentaire		Bloc de rinçage supplémentaire
Arrêt adjuvant		Arrêt au début du dernier rinçage, avant l'arrivée de l'eau
Arrêt cuve pleine		Arrêt à la fin du dernier rinçage, avant l'évacuation d'eau

Options sélectionnables pour le dosage liquide

La sélection de ces options permet de désélectionner le composant de lessive correspondant pour le cycle de lavage suivant.

Option	Symbole	Description
Lessive		Le composant Lessive est désélectionné
Additifs		Pas de dosage du composant additif (par ex. booster de taches)
Produit d'entretien		Pas de dosage des composants du produit d'entretien (par ex. adoucissant, imperméabilisant)

fr - Tableau des programmes standard

La **durée de lavage** correspond au temps minimal de lavage dans le lavage principal après avoir atteint la température de consigne. Les temps pour l'arrivée d'eau, le dosage, le chauffage, l'essorage intermédiaire, etc. ne sont pas pris en compte.

Blanc		90 °C (70 °C à 90 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées, par ex. draps ou serviettes éponge		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 90 °C, temps de lavage 11 min Cooldown activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Programming Tool Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Coton PWash PRO		90 °C (70 °C à 90 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées, par ex. draps ou serviettes éponge		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 90 °C, temps de lavage 10 min 30 s Cooldown activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Programming Tool Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Couleurs		60 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées normale- ment sales, par ex. draps et serviettes éponge		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 11 min Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Couleurs PWash PRO		60 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées normale- ment sales, par ex. draps et serviettes éponge		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 10 min 30 s Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

fr - Tableau des programmes standard

Couleurs intensif 60 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées normale-ment sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 8 min Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Couleurs int. PWash PRO 60 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées très sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 8 min Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Couleurs éco court 50 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées peu sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 5 min Dernier cycle de rinçage chaud* Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Hydro plus, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Coul éco court PWash PRO 50 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées peu sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 4 min Deux cycles de rinçage Dernier cycle de rinçage chaud* Essorage final	
Options	Prélavage, Hydro plus, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

* Tous les programmes **Blanc** et **Couleurs** sont programmés avec un rinçage à chaud. Si de l'eau chaude est disponible, il est avantageux d'effectuer le dernier rinçage avec de l'eau chaude.

- L'humidité résiduelle du linge est moindre après l'essorage.

- Le linge est déjà chaud.

- Cela permet de gagner du temps et d'économiser de l'énergie en cas de traitement immédiat du linge dans le sèche-linge ou avec la repasseuse.

fr - Tableau des programmes standard

Non repassable 40 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles normalement sales en fibres synthétiques ou mélangées	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 60 °C, temps de lavage 7 min Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Non repass. PWash PRO 40 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Textiles normalement sales en fibres synthétiques ou mélangées	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 60 °C, temps de lavage 7 min Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

fr - Tableau des programmes standard

Fin 30 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Fibres synthétiques, satin	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 12 min Rythme de lavage « délicat » Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Fin PWash PRO 30 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Fibres synthétiques, satin	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 12 min Rythme de lavage « délicat » Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Chemises 40 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Chemises et chemisiers en coton et en fibres mélangées	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 60 °C, temps de lavage 7 min Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Laine 30 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Laine et laine mélangée résistante et lavable en machine qui porte le symbole Woolmark	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min Rythme de lavage « doux » Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Laine lavable main 30 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Laine et laine mélangée qui porte le symbole Woolmark	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min Rythme de lavage « très délicat » Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

fr - Tableau des programmes standard

Rinçage seul		Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles qui doivent uniquement être rincés et essorés	1:9
Déroulement de programme	Un cycle de rinçage Essorage final	PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Options	Arrêt adjuvant, arrêt cuve pleine	
Rinçage seul PWash PRO		Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles qui doivent uniquement être rincés et essorés	1:9
Déroulement de programme	Un cycle de rinçage Essorage final	PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Options	Arrêt adjuvant, arrêt cuve pleine	
Essorage		Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles lavés qui doivent uniquement être essorés	1:9
Déroulement de programme	Essorage final	PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Vidange		
Déroulement de programme	Évacuation d'eau	
Nettoyage machine froid (+ touche intensive : 70 °C à 90 °C)		
Type de textile	Sans charge	
Déroulement de programme	+  touche Intensif : lavage principal supplémentaire jusqu'à 90 °C, lavage 5 min Deux cycles de lavage Évacuation d'eau	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant	
Nettoyage PWash PRO froid (+ touche intensive : 70 °C à 90 °C)		
Type de textile	Sans charge	
Déroulement de programme	+  touche Intensif : lavage principal supplémentaire jusqu'à 90 °C, lavage 5 min Deux cycles de lavage Évacuation d'eau	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant	
Amidonnage 30 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Pour amidonner le linge fraîchement lavé (nappes, serviettes, vêtements de travail)	1:10
Déroulement de programme	Un cycle de rinçage* Essorage final	PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Options	Arrêt cuve pleine	

* Les solutions amidonnées peuvent être ajoutées avant le début du programme dans le compartiment avant droit et/ou arrière . Vous pouvez ajouter manuellement de plus grandes quantités de solution amidonnée simultanément avec l'entrée d'eau dans le compartiment  ou .

fr - Tableau des programmes HoReCa

Cette catégorie concerne un grand nombre de textiles avec des degrés de salissure divers. Ce programme peut laver des draps et serviettes peu sales jusqu'au linge de cuisine très sale, en passant par le linge de table normalement sale.

Draps/linge éponge 60 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Draps ou serviettes éponge en coton, lin et fibres mélangées blancs et couleur	1:10* PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 90 °C, temps de lavage 10 min Cooldown activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Programming Tool Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

* Ne pas dépasser le taux de remplissage maximal

Housses de matelas 60 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Housses de protection imperméables pour matelas en synthétique	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 90 °C, temps de lavage 6 min Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Linge éponge spa 50 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Draps ou serviettes éponge en coton, lin ou fibres mélangées de couleur ou blancs avec d'importantes taches d'huile ou de graisse	1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 90 °C, temps de lavage 6 min Lavage principal option 75 °C** Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

* Ne pas dépasser le taux de remplissage maximal

** Pour les salissures tenaces, par exemple des crèmes et huiles de massage, un deuxième lavage principal à 75 °C via l'option « Intensif » peut être sélectionnée. En cas de taches colorantes, un agent de blanchiment supplémentaire peut être distribué en option.

fr - Tableau des programmes HoReCa

Peignoirs 60 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Peignoirs en coton ou en fibres mélangées (s'ils sont très sales, sélectionner Prélavage 40 °C)	1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 90 °C, temps de lavage 6 min Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

* Ne pas dépasser le taux de remplissage maximal

Linge de cuisine 90 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Linge de cuisine en coton, lin ou fibres mélangées	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Déroulement de programme	Pré-rinçage Lavage principal jusqu'à 90 °C, temps de lavage 10 min Cooldown activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Programming Tool Trois cycles de rinçage Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Linge de table 60 °C (froid à 90 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Linge de table en coton, lin ou tissu mélangé-blanc et couleur	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 90 °C, durée de lavage 10 min Refroidissement final (Cooldown) activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Tool 2 cycles de rinçage essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	

fr - Tableau des programmes Couettes/Voilages

Voilages		40 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Fibres synthétiques, satin		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 60 °C, temps de lavage 14 min Trois cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Voilages délicats		40 °C (froid à 60 °C)	
Type de textile	Fibres synthétiques, satin		
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 6 min Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

Déroulement de programme sans essorage :

- Appuyez sur la touche  « Arrêt cuve pleine ».

fr - Tableau des programmes Couettes/Voilages

Ces programmes permettent de laver les couettes, oreillers et/ou duvets avec garnissage de plumes et garnissage en fibres synthétiques ou naturelles.

Ces programmes de lavage sont exclusivement conçus pour laver des textiles portant la mention lavable en machine sur l'étiquette d'entretien.

Couettes plumes		40 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Couettes/oreillers en plumes ou duvet normalement à très sales		1:40 PWM 912 – 2,8 kg PWM 916 – 3,6 kg PWM 920 – 4,6 kg Quantité, voir « Lits Charges »
Déroulement de pro- gramme	Purge Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 8 min Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Couettes synth.		40 °C (froid à 90 °C)	
Type de textile	Couettes et oreillers synthétiques normalement à très sales		
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 90 °C, temps de lavage 8 min Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Couettes fibre naturelle		25 °C (froid à 40 °C)	
Type de textile	Couettes et couvertures en fibre naturelle lavables en machine		
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min, rythme de lavage « très délicat » Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

Les charges maximales peuvent être relevées dans le tableau suivant. Il s'agit de valeurs indicatives approximatives qui varient en fonction de la taille et de l'épaisseur des couettes.

Modèle	Quantité*
PWM 912	Deux oreillers ou 1 couette
PWM 916	Trois oreillers ou un oreiller + une couette
PWM 920	Quatre oreillers ou deux oreillers + une couette ou deux couettes

* Une couette correspond à environ deux oreillers.

Conseil : Ficeler impérativement plusieurs fois les édredons afin de réduire le balourd et d'obtenir un bon résultat de lavage.

Qu'est-ce que la désinfection ?

Destruction et réduction des germes de maladies contagieuses, de sorte qu'une contamination et une infection soient exclues.

Désinfection thermique

La désinfection thermique a lieu par l'action d'une température définie pendant une durée de maintien. Dans la liste, conformément au § 18 IFSG, il s'agit de 90 °C pendant 10 min. ou de 85 °C pendant 15 min. avec un rapport linge/bain lessiviel de 1:4 à 1:5 avec le domaine d'action AB (voir chapitre « Procédés de désinfection par domaines d'action »).

La désinfection thermique est indépendante de la lessive utilisée, qui ne doit pas être classifiée.

Désinfection chimico-thermique

La désinfection chimico-thermique diffère de la désinfection thermique par une température inférieure du bain lessiviel lors de la phase de désinfection. Une compensation pour la basse température est assurée par les composants de lavage et de désinfection énumérés de manière correspondante.

Il est important d'utiliser ces produits exactement tels qu'ils sont prescrits. La température du bain lessiviel, le rapport linge/bain lessiviel et le moment du dosage doivent être strictement respectés.

Pour les programmes de lavage et de désinfection, il existe deux listes dans lesquelles les paramètres de procédé sont détaillés en fonction de la lessive et du produit de désinfection.

Liste RKI (Institut Robert Koch)

Décrit les procédures de décontamination conformément à l'article 18 de la loi allemande sur la protection des infections. Ces procédés ne sont nécessaires que lorsqu'une autorité sanitaire prescrit l'utilisation de la désinfection en cas de déclenchement d'une épidémie liée à une maladie à déclaration obligatoire où il existe un risque de contamination d'éléments. La liste RKI décrit les processus de désinfection thermique ainsi que les méthodes chimico-thermiques.

Procédés de désinfection : niveaux d'efficacité

On distingue les procédés de désinfection selon les niveaux d'efficacité A, B et C.

- Niveau d'efficacité A :
approprié à la destruction de germes végétatifs bactériens, notamment les mycobactéries, ainsi que des champignons, notamment les spores fongiques.
- Niveau d'efficacité B :
pour l'inactivation des virus.
- Niveau d'efficacité C :
pour détruire les spores de l'agent pathogène de la maladie du charbon.

Liste VAH

VAH = Verbund für angewandte Hygiene e.V.
(précédemment DGHM = Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie)

La liste VAH décrit les procédés pour une désinfection prophylactique de routine pour la prévention des infections à l'hôpital, dans les cabinets médicaux, dans les bâtiments publics et autres zones où les infections pourraient se propager.

fr - Désinfection : généralités

En cas de désinfection ordonnée par les autorités, veuillez vous référer au § 18 de la loi fédérale allemande de protection contre les infections.

Les textiles d'OP étant reconnus comme produits médicaux, des procédés et des machines validés spécifiques doivent être appliqués. Les procédés et machines décrits dans ce mode d'emploi ne sont **pas** des produits médicaux.

Mesures pour la prévention des contaminations et de la recontamination

- Le personnel doit se désinfecter les mains avant d'utiliser l'appareil.
- Les chariots de transport doivent être suffisamment propres/désinfectés.
- Le dosage de lessive et de désinfectant doit être conforme aux consignes.
- Respectez les consignes en matière de port des vêtements de protection.
- Lors de l'utilisation d'eau d'une installation de traitement de l'eau, veillez à ce qu'elle soit exempte de germes.
- Nettoyez le bac à produits, les compartiments et le siphon avant utilisation.

Nettoyage du bac à produits et du siphon

Le bac à produits est soumis à une humidité constante, ce qui entraîne une prolifération des germes dans l'eau si le bac n'est pas nettoyé régulièrement.

- Après utilisation, nettoyez soigneusement le bac à produits, les compartiments et les siphons à l'eau chaude pour éliminer les résidus de lessive et les incrustations.

L'exploitant doit garantir dans la routine appliquée et au moyen de contrôles adaptés un standard de désinfection pour les procédés thermique et chimico-thermique (selon la liste, conformément au § 18 IFSG). Les procédures doivent être contrôlées à des fréquences régulières, de façon thermo-électrique par des enregistreurs de données ou de façon bactériologique à l'aide de bio-indicateurs. L'opérateur doit porter une attention particulière à l'observation des paramètres du procédé température et, dans le cas des programmes chimico-thermiques, à la concentration. Les programmes de désinfection ne peuvent pas être interrompus, car le résultat de désinfection peut être limité.

Raccordement d'eau pour les variantes avec puissance de chauffage réduite (RH)

L'appareil doit être raccordé à l'eau froide et à l'eau chaude. Pour pouvoir utiliser tous les programmes, une température d'eau chaude d'au moins 80 °C est recommandée. Des températures plus basses peuvent entraîner une prolongation de la durée de fonctionnement ou une interruption du programme. Des températures d'arrivée d'eau inférieures à 60 °C ne sont pas autorisées, car elles entraînent une forte prolongation de la durée de fonctionnement.

Raccordement à l'eau pour les variantes avec chauffage externe (EH)

L'appareil doit être raccordé à l'eau froide et à l'eau chaude. Une température d'eau chaude d'au moins 80 °C est recommandée. L'utilisation de programmes de désinfection n'est en principe pas possible en raison de l'absence de chauffage ultérieur. La température d'arrivée détermine les températures de lavage utilisables.

fr - Tableau des programmes Désinfection

Désinfection thermique et **Désinfection chimico-thermique** sont des programmes pour la désinfection des textiles.

Une désinfection thermique et chimico-thermique est réalisée. Pour la désinfection chimico-thermique, des détergents appropriés doivent être utilisés.

Tous les programmes sont **verrouillés**. Ils ne peuvent être interrompus ou arrêtés après une minute de déroulement et leur ordre ne peut être modifié qu'en saisissant le « code expert » (voir mode exploitant).

Pour éviter une recontamination, l'arrivée d'eau n'est pas effectuée par le bac à produits pendant les rinçages durant les programmes de désinfection.

Pour désinfecter l'eau du robinet contaminée, il est possible d'activer un **rinçage de désinfection** au lieu du dernier rinçage. L'eau de rinçage est ici chauffée à 65 °C afin de désactiver les germes présents dans l'eau. La durée du programme est prolongée et l'ouverture de la porte n'est possible que lorsque la température à l'intérieur de l'appareil est passée en dessous de 50 °C.

Désinfection thermique 90 °C		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Coton, lin ; par ex. draps, serviettes éponge	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Déroulement de programme	Désinfection 90 °C, durée de maintien 10 min Cooldown et/ ou rinçage désinfectant activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Programming Tool Deux cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Désinf.chim.-therm.10 min 70 °C		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Coton, lin ; par ex. draps, serviettes éponge	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Déroulement de programme	Désinfection 70 °C*, durée de maintien 10 min Deux cycles de rinçage (en option rinçage désinfectant activable) Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	
Désinf. chim.-therm.20 min 60 °C		
Type de textile	Coton, lin ; par ex. draps, serviettes éponge	
Déroulement de programme	Désinfection 60 °C*, durée de maintien 20 min Deux cycles de rinçage (en option rinçage désinfectant activable) Essorage final	
Options	Prélavage, Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

* Les paramètres de désinfection pour la désinfection chimico-thermique (température, durée de maintien de la température, ainsi que la quantité de dosage) doivent être adaptés sur place aux produits de lavage et de désinfection.

fr - Tableau des programmes Désinfection

Désinf.chim.-therm. 20 min		40 °C	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Coton, fibres mélangées, voilages		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de pro- gramme	Désinfection 40 °C*, durée de maintien 20 min Rythme de lavage « délicat » Trois cycles de rinçage (en option rinçage désinfectant activable) Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Incontinence		90 °C	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Couches lavables		1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Déroulement de pro- gramme	Bain de pré-rinçage Prélavage jusqu'à 40 °C Désinfection 90 °C, durée de maintien 10 min. Cooldown et/ou rinçage désinfectant activable dans l'outil de programmation Miele Benchmark Program- ming Tool Trois cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, Trempage, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Linge souillure fécale			
Type de textile	Linge de corps très sale, coton		
Déroulement de pro- gramme	Deux bains de pré-rinçage Prélavage jusqu'à 40 °C Désinfection 90 °C, durée de maintien 10 min Trois cycles de rinçage (en option rinçage désinfectant activable) Essorage final		
Options	Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt ad- juvant, Arrêt cuve pleine		

* Les paramètres de désinfection pour la désinfection chimico-thermique (température, durée de maintien de la température, ainsi que la quantité de dosage) doivent être adaptés sur place aux produits de lavage et de désinfection.

fr - Tableau des programmes Pompiers

Ces programmes conviennent au traitement des équipements de protection individuelle (EPI).

Tenue de protection		60 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Tenues, vestes, pantalons pour pompiers Nomex		Voir tableau « Charge de vête- ments de protec- tion »
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Lavage principal jusqu'à 60 °C, durée de maintien 6 min Trois cycles de rinçage Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Tenue protec. +imperméabil.		60 °C (froid à 60 °C)	
Type de textile	Tenues, vestes, pantalons pour pompiers Nomex		
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Lavage principal jusqu'à 60 °C, durée de maintien 6 min Trois cycles de rinçage Bain d'imperméabilisation 40 °C Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Imperméabil. tenue protect.		40 °C	
Type de textile	Tenues, vestes, pantalons pour pompiers Nomex		
Déroulement de pro- gramme	Un bain de rinçage Bain d'imperméabilisation 40 °C Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

Charge de vêtements de protection

Modèle	Quantité
PWM 912	env. 1–2 tenues (ou 3 vestes)
PWM 916	env. 2 tenues (ou 3 vestes)
PWM 920	env. 3 tenues (ou 5 vestes)

Préparation de la Tenue de protection au lavage

- N'agrafez pas d'étiquettes sur les articles à laver.
- Si possible, retirez les mousquetons ou placez-les dans une poche latérale soigneusement fermée.
- Fermez les fermetures velcro ou couvrez-les avec du velcro.
- Lavez les vêtements avec doublure de laine vierge séparément.
- Ne lavez pas les tenues sur l'envers (envers = doublure).
- Respectez la capacité de charge.

Tenue de protection est un programme pour le lavage des tenues de pompiers. Il n'est pas approprié pour laver les vêtements contenant de la laine vierge comme doublure.

Conseil : Lessive : Il est recommandé d'utiliser de la lessive liquide à valeur pH réduite, particulièrement efficace contre les taches de graisse et les taches pigmentées.

L'imperméabilisant utilisé doit répondre aux exigences particulières de ce domaine d'application.

fr - Tableau des programmes Pompieri

Les programmes **Masques** sont conçus pour le lavage et la désinfection de masques respiratoires avec croisillon.

- Avant le chargement de la machine, relevez les lanières des masques pour protéger les visières.
- Placez chaque masque dans le sac de protection prévu et fermez la fermeture.

Il est possible de se procurer les sachets de protection via le service après-vente Miele.

- Retirez les masques des sacs de protection une fois le programme terminé.
- Le programme **Égouttage sacs de protection** permet d'essorer les sacs vides trempés.

Masques		60 °C	Rapport de remplis- sage/Charge
Charge	Masques respiratoires avec croisillon		PWM 912 – 10 masques PWM 916 – 13 masques PWM 920 – 15 masques
Déroulement de pro- gramme	Désinfection* 60 °C, durée de maintien 20 min Quatre cycles de rinçage (en option rinçage désinfec- tant activable), évacuation d’eau		
Options	Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt ad- juvant, Arrêt cuve pleine		
Masques av. prélavage			
		60 °C	
Charge	Masques respiratoires très sales avec croisillon		
Déroulement de pro- gramme	Prélavage 30 °C Désinfection* 60 °C, durée de maintien 20 min Quatre cycles de rinçage (en option rinçage désinfec- tant activable), évacuation d’eau		
Options	Trempage, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt ad- juvant, Arrêt cuve pleine		
Pré-essorage sac			
Charge	Sac de protection		1:20
Déroulement de pro- gramme	Essorage		

* Les paramètres de désinfection pour la désinfection thermochimique (température, durée de maintien de la température, ainsi que la quantité de dosage) doivent être adaptés sur place aux produits de lavage et de désinfection.

Pour éviter une recontamination, l'arrivée d'eau n'est pas effectuée par le bac à produits pendant les rinçages durant les programmes de désinfection.

Les masques avec raccord pour combinaisons casque-masque ne doivent pas être lavés.
Les fermetures peuvent rayer la visière.

Utiliser une lessive appropriée. Les instructions du fabricant doivent être respectées.

fr - Tableau des programmes Pompiers

Vêtements chimie est un programme de lavage des vêtements de protection chimique des pompiers.

Une désinfection thermochimique (60 °C/20 minutes) est réalisée, pour laquelle des lessives appropriées doivent être utilisées.

Vêtements chimie		60 °C	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Tenues de protection contre les produits chimiques en matière multicouche enduite		PWM 912 – 1 tenue PWM 916 – 1 tenue PWM 920 – 2 tenues
Déroulement de pro- gramme	Désinfection 60 °C, durée de maintien 20 min Trois cycles de rinçage (en option rinçage désinfectant activable), évacuation d’eau		
Options	Trempage, intensif, rinçage supplémentaire		
Vêtements chimie spécial		40 °C	
Type de textile	Tenues de protection contre les produits chimiques en matière multicouche enduite		
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal 40 °C, temps de lavage 8 min Un cycle de rinçage, évacuation d’eau		
Options	Trempage, intensif		

- La température de lavage maximale recommandée par le fabricant des tenues de protection doit être respectée.
- En cas de salissures inconnues, vérifiez le type de contamination avant le lavage, car la décontamination n'est pas toujours garantie en fonction de la salissure.
- Pour éliminer une contamination externe, boutonnez les tenues avant d'utiliser le programme « Vêtements chimie spécial ». Pour la désinfection interne et externe avec le « Vêtements chimie », ouvrez les tenues. Pour protéger la visière, pliez la partie supérieure vers l'intérieur et placez la partie inférieure au-dessus.
- Observez la charge minimale du lave-linge afin que les tenues ne se séparent pas et endommagent les visières. Ou placez les tenues dans un filet de lavage assez grand pour empêcher qu'elles ne se détachent.

fr - Tableau des programmes Pompiers

Casques*		Rapport de remplissage/Charge
60 °C (froid à 60 °C)		
Type de textile	Casques de protection pour pompiers	PWM 912 – 3 casques PWM 916 – 4 casques PWM 920 – 5 casques
Déroulement de programme	Prélavage jusqu'à 40 °C Cycle de lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de lavage 16 min Trois cycles de rinçage, évacuation d'eau	
Options	Trempage, rinçage supplémentaire	

* Le fabricant du casque de protection doit autoriser le lavage ou le séchage en machine.

Avant le chargement de la machine, faire glisser une éventuelle visière coulissante dans le casque de protection.

Mettre un casque de chaque côté dans les sacs de protection rembourrés prévus à cet effet et les fermer.

Il est possible de se procurer les sachets de protection via le service après-vente Miele.

Retirer les pièces rapportées facilement amovibles du casque et les laver dans un filet de lavage séparé.

Gants		Rapport de remplissage/Charge
40 °C (froid à 40 °C)		
Type de textile	Gants avec ou sans garniture en cuir	PWM 912 – 23 paires de gants PWM 916 – 29 paires de gants PWM 920 – 38 paires de gants
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 9 min Trois cycles de lavage (3ème rinçage en option avec entretien du cuir 35 °C) Essorage final	
Options	Trempage, Hydro plus, rinçage supplémentaire	

Après le lavage, les gants avec ou sans garniture en cuir sont séchés à l'air libre. Avant de sécher, les gants en cuir ou les gants avec garniture en cuir sont foulés à la main afin de préserver l'élasticité du cuir.

Ceintures*		Rapport de remplissage/Charge
40 °C (froid à 40 °C)		
Type de textile	Ceinturons de pompiers également avec des composants en aluminium et des garnitures en cuir	PWM 912 – 8 ceinturons PWM 916 – 12 ceinturons PWM 920 – 15 ceinturons
Déroulement de programme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 8 min Trois cycles de lavage Essorage final	
Options	Prélavage, rinçage supplémentaire	

* Le fabricant du ceinturon doit autoriser le lavage en machine.

Si les ceinturons comportent des pièces rapportées en aluminium, il est recommandé d'utiliser une lessive liquide pour linge délicat au pH réduit, qui dissout particulièrement bien les salissures pigmentaires.

Mettre 2–3 ceinturons (ceintures de sécurité) de chaque côté dans les sacs de protection rembourrés prévus à cet effet et les fermer.

Il est possible de se procurer les sachets de protection via le service après-vente Miele.

fr - Tableau des programmes Pompiers

Après le lavage, les ceinturons sont séchés à l'air. Les composants en cuir sont foulés à la main avant d'être séchés à cœur et, le cas échéant, traités avec un dégraissant pour cuir approprié afin de préserver l'élasticité du cuir.

Les vêtements pour personnel de secours font l'objet d'un programme de lavage désinfectant. Il n'est pas approprié pour laver les vêtements contenant de la laine vierge comme doublure.

Ne pas laver les tenues sur l'envers (envers = doublure).

Vêtements de secours*		60 °C	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Nomex et coton		voir tableau « Charge pour vête- ments de personnel de secours »
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Désinfection* 60 °C, durée de maintien 20 min Deux cycles de rinçage (en option rinçage désinfec- tant activable) Essorage final		
Options	Trempage, rinçage supplémentaire		
Vêtement sec. +imperméab.* / ** 60 °C			
Type de textile	Nomex et coton		
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Désinfection* 60 °C, durée de maintien 20 min Deux cycles de rinçage Bain d'imperméabilisation** 40 °C Essorage final		
Options	Trempage, rinçage supplémentaire		

* Les paramètres de désinfection pour la désinfection thermochimique (température, durée de maintien de la température, ainsi que la quantité de dosage) doivent être adaptés sur place aux produits de lavage et de désinfection.

** L'imperméabilisant doit répondre aux exigences particulières de ce domaine d'application.

Charge de vêtements pour personnel de secours

Modèle	Quantité
PWM 912	Env. 4 tenues
PWM 916	Env. 5 tenues
PWM 920	Env. 7 tenues

Vêtements anti-coupure 40 °C (froid à 60 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Vêtements de protection contre les coupures, avec salissure légère à forte, avec doublure en polyester ou en fibres mélangées polyester-coton (également avec élasthanne ou Cordura) pour les vêtements de protection contre les coupures des classes de protection 0 à 3.	1.20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Déroulement de programme	Prélavage jusqu'à 30 °C Lavage jusqu'à 60 °C 3 cycles de rinçage Essorage final	
Options	Pré-rinçage, 2ème prélavage, trempage, intensif, Hydro plus, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	

Recommandations pour l'entretien des vêtements de protection avec doublure anti-coupure :

- Respectez les recommandations d'entretien du fabricant de l'article à laver.
- Fermer les fermetures éclair et velcro.
- Utilisez une lessive liquide pour linge délicat et couleurs.
- Ne lavez ensemble que des pièces de couleur similaire.
- Sélectionner le programme spécial pour les vêtements de protection contre les coupures.
- N'utilisez pas de lessive universelle, d'agents de blanchiment et/ou d'adoucissants.
- Dosez également un renforçateur de lavage en cas de salissure importante.
- Après le lavage, remettez légèrement en forme les vêtements de protection. Séchez les vêtements à l'air libre ou dans une armoire de séchage à des températures ne dépassant pas 50 °C.
- N'utilisez pas de sèche-linge.
- Stockez les vêtements de protection dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.

fr - Tableau des programmes Pompiers

Combinaisons de plongée 30 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplissage/Charge
Type de textile	Combinaisons humides, semi-étanches et sèches peu ou très sales en néoprène, nylon, polyester ou laminé (respirant). Les textiles peuvent également comporter des chaussons/bottes solidement attachés, des parties en cordura ou en matériau extensible.	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Déroulement de programme	Prélavage jusqu'à 30 °C Lavage principal jusqu'à 40 °C Trois cycles de rinçage Essorage	
Options	2ème prélavage, Trempage, Intensif, Hydro plus, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine	

Recommandations pour l'entretien des combinaisons en néoprène et des combinaisons de plongée :

- Respecter les recommandations d'entretien du fabricant de l'article à laver.
- Fermer les fermetures éclair et velcro.
- Sélectionner le programme spécial pour combinaisons de plongée.
- Utiliser une lessive liquide pour linge délicat et couleurs.
- Si l'on souhaite désinfecter, il faut ajouter un additif désinfectant approprié, par ex. Kreussler Lanadol ABAC, et respecter les conditions de désinfection.
- Après le lavage, faire sécher le vêtement à l'air libre ou dans une armoire de séchage, en le suspendant à des températures ne dépassant pas 40 °C.
- Faire sécher les combinaisons avec chaussures/chaussures non détachables la tête en bas, à l'air libre ou dans des dispositifs de suspension (chauffés) à circulation d'air.
- Ne pas utiliser de sèche-linge.
- Stocker les combinaisons à l'abri de la lumière, suspendues sur un cintre avec un large appui pour les épaules, dans un local sec.

fr - Tableau des programmes Aquanett

Le « nettoyage à l'eau » Aquanett est un procédé de nettoyage très délicat avec de l'eau et des produits d'entretien spéciaux pour les vêtements qui pouvaient uniquement être nettoyés à sec jusqu'ici.

Aquanett délicat		25 °C (froid à 30 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Vêtements non lavables		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 30 °C, temps de lavage 2 min Bain d'apprêt 25 °C Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Aquanett soie		30 °C (froid à 30 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Vêtements non lavables froissables		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 30 °C, temps de lavage 6 min Bain d'apprêt 25 °C Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémen- taire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Aquanett intensif		40 °C (froid à 40 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Vêtements lavables		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min Rinçage Bain d'apprêt 25 °C Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

Dans les programmes Nettoyage textiles, aucune vanne d'eau chaude n'est contrôlée. L'eau entrante ne doit pas dépasser une température de 30 °C.

fr - Tableau des programmes Outdoor

Outdoor		40 °C (froid à 40 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Textiles polyamide et à membrane		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Lavage/imperméabil. 40 °C			
Type de textile	Textiles polyamide et à membrane		
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 40 °C, temps de lavage 6 min Deux cycles de rinçage Imperméabilisation jusqu'à 40 °C Essorage final		
Options	Prélavage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Rinçage/imperméabil. 40 °C			
Type de textile	Textiles polyamide et à membrane		
Déroulement de pro- gramme	Un cycle de rinçage Imperméabilisation 40 °C Essorage final		
Options	Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		
Vestes matelassées		40 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Charge
Type de textile	Duvets		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 60 °C, temps de lavage 7 min Deux cycles de rinçage Essorage final		
Options	Prérinçage, Trempage, Hydro plus, Intensif, Rinçage supplémentaire, Arrêt adjuvant, Arrêt cuve pleine		

fr - Tableau des programmes Sport

Textiles sport		40 °C (froid à 60 °C)	Rapport de remplis- sage/Quantité de charge
Type de textile	Tricots, maillots et pantalons en microfibres ou fibres mélangées		1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 60 °C, durée de lavage 6 min 2 cycles de rinçage Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémen- taire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine		
Microfibres Sport			
40 °C (froid à 60 °C)			
Type de textile	Tricots, maillots, pantalons et sous-vêtements tech- niques en microfibres		
Déroulement de pro- gramme	Lavage jusqu'à 60 °C, durée de lavage 6 min 2 cycles de rinçage Essorage final		
Options	Trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémen- taire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine		
Chaussures sport			
40 °C (froid à 60 °C)			
Type de textile	Polyester, polyamide, polyéthylène, polypropylène et éthylène-vinyle d'acétate		
Déroulement de pro- gramme	Lavage principal jusqu'à 60 °C, temps de maintien 6 min. 2 cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, prélavage, trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine		

fr - Tableau des programmes Vêtements de travail

Huile/Graisse		60 °C (froid à 90 °C)	Rapport de remplis- sage/Quantité de charge
Type de textile	Vêtements de travail, nappes et chiffons en coton ou fibres mélangées salis d'huile ou de graisse		1.10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Lavage jusqu'à 90 °C, durée de lavage 10 min 3 cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine		
Poussière/Farine		60 °C (froid à 90 °C)	
Type de textile	Vêtements de travail, nappes et chiffons en coton ou fibres mélangées salis de poussière ou de farine		
Déroulement de pro- gramme	Prélavage jusqu'à 40 °C Lavage jusqu'à 90 °C, durée de lavage 10 min 2 cycles de rinçage Essorage final		
Options	Pré-rinçage, trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine		

fr - Tableau des programmes Récupération de l'eau

Nettoyage récup. eau 80 °C		Rapport de remplis- sage/Quantité de charge	
Déroulement de pro- gramme	Vidange Rinçage Vidange Nettoyage Vidange Rinçage Vidange		
	Vidange supp récup eau froid		
	Déroulement de pro- gramme		Vidange

fr - Tableau des programmes ECO

Couleurs éco 40 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées peu sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 - 12 kg PWM 916 - 16 kg PWM 920 - 20 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 40 °C, durée de lavage 11 min 2 cycles de rinçage dernier cycle de rinçage froid Essorage final	
Options	Prélavage, Hydro plus, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	
Couleurs éco intensif 40 °C (froid à 40 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Textiles en coton, lin ou fibres mélangées normale-ment sales, par ex. draps et serviettes éponge	1:9 PWM 912 - 12 kg PWM 916 - 16 kg PWM 920 - 20 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 40 °C, durée de lavage 26 min 2 cycles de rinçage dernier cycle de rinçage froid Essorage final	
Options	Prélavage, Hydro plus, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	
Non repass. éco 30 °C (froid à 30 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Textiles peu sales en fibres synthétiques ou mélangées	1.20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 30 °C, durée de lavage 7 min 2 cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	
Non repass. éco intensif 30 °C (froid à 30 °C)		Rapport de remplissage/Quantité de charge
Type de textile	Textiles peu sales en fibres synthétiques ou mélangées	1.20 PWM 912 - 5,6 kg PWM 916 - 7 kg PWM 920 - 9 kg
Déroulement de programme	Lavage jusqu'à 30 °C, durée de lavage 22 min 2 cycles de rinçage Essorage final	
Options	Prélavage, trempage, Hydro plus, intensif, rinçage supplémentaire, arrêt du remplissage, arrêt cuve pleine	

Opzioni selezionabili	92
Elenco programmi standard.....	93
Elenco programmi HoReCa.....	100
Elenco programmi Piumoni/Tende.....	102
In generale sull'argomento disinfezione	104
Cosa si intende per “disinfezione”	104
Disinfezione termica	104
Disinfezione termochimica	104
Elenco RKI (Istituto Robert Koch).....	104
Processo di disinfezione in base alle aree di efficacia	104
Elenco VAH	104
Si evitano contaminazioni e/o ricontaminazioni	105
Pulizia del cassetto detersivi e del dispositivo di aspirazione	105
Allacciamento idrico per varianti con potenza di riscaldamento ridotta (RH).....	105
Allacciamento idrico per varianti con riscaldamento esterno (EH).....	105
Elenco programmi Disinfezione	106
Elenco programmi Vigili del fuoco.....	108
Elenco programmi WetCare	116
Elenco programmi Capi Outdoor	117
Elenco programmi Capi sportivi	118
Elenco programmi Abbigliamento da lavoro	119
Elenco programmi Modulo recupero acqua (WRG).....	120
Elenco programmi ECO	121

it - Opzioni selezionabili

Opzione	Simbolo	Descrizione
Prerisciacquo		Prerisciacquo prima dell'inizio del lavaggio
Prelavaggio		Prelavaggio prima dell'inizio del lavaggio principale
Ammollo		Blocco all'inizio del lavaggio principale, 30 °C, movimento ridotto
+Acqua		Aumento della quantità di acqua nel lavaggio principale
Intenso		Prolungamento del lavaggio principale dopo lo stop della temperatura
Risciacquo plus		Blocco lavaggio supplementare
Stop carico		Stop all'inizio dell'ultimo risciacquo, prima dell'afflusso idrico
Stop con acqua		Stop alla fine dell'ultimo risciacquo, prima dello scarico dell'acqua

Opzioni selezionabili con il dosaggio liquido

Con la selezione di queste opzioni è possibile disattivare i rispettivi componenti di detersivo per il seguente ciclo di lavaggio.

Opzione	Simbolo	Descrizione
Detersivi		Il detersivo è deselezionato
Additivi		Nessun dosaggio di additivi (ad es. booster antimacchia)
Prodotti per la cura		Nessun dosaggio di prodotti per la cura (ad es. ammorbidente, impermeabilizzante)

La **durata del lavaggio** è il tempo nel lavaggio principale, ovvero il tempo minimo di lavaggio dopo il raggiungimento della temperatura desiderata. Le durate per l'ingresso dell'acqua, il dosaggio, il riscaldamento, la centrifuga intermedia e altre operazioni non vengono rilevati in questo caso.

Cotone resistente 90 °C (da 70 °C a 90 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 11 min Cooldown attivabile nel Benchmark Programming Tool di Miele 2 cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cotone resist. PWash PRO 90 °C (da 70 °C a 90 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min 30 sec Cooldown attivabile nel Benchmark Programming Tool di Miele 2 cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cotone colorato 60 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 11 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

it - Elenco programmi standard

Cotone color. PWash PRO 60 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 10 min 30 sec 2 cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cot. colorato intenso 60 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 8 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cot. color. Int. PWash PRO 60 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi molto sporchi in cotone, lino o fibre miste ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 8 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cot. colorato Eco breve 50 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi leggermente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 5 min ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

it - Elenco programmi standard

C.col.Eco br. PWash PRO 50 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi leggermente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 4 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua calda* Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* Tutti i programmi **Cotone resistente** e **Cotone colorato** sono programmati con il risciacquo con acqua calda. Se si ha a disposizione l'acqua calda, conviene eseguire l'ultimo risciacquo con acqua calda.

- L'umidità residua della biancheria è inferiore dopo la centrifuga.

- La biancheria è già riscaldata.

- Se si continua il trattamento della biancheria nell'essiccatoio oppure con il mangano, si ottiene un notevole risparmio di tempo e di costi energetici.

Lava/indossa 40 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in fibra sintetica, fibre miste	1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 7 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Lava/indossa PWash PRO 40 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in fibra sintetica, fibre miste	1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 7 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

it - Elenco programmi standard

Delicati		30 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Fibre sintetiche, rayon		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 12 min Ritmo di lavaggio "delicato" 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Delicati PWash PRO		30 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Fibre sintetiche, rayon		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 12 min Ritmo di lavaggio "delicato" 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Camicie		40 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Camicie e camicette in cotone e fibre miste		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 7 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Lana		30 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi lavabili in macchina, in lana resistente, misto lana con marchio pura lana		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 6 min Ritmo di lavaggio "delicato" 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

it - Elenco programmi standard

Lana a mano 30 °C (da fredda a 40 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Lana e misto lana con marchio pura lana	1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 6 min Ritmo di lavaggio "extra delicato" 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

it - Elenco programmi standard

Risciacquo extra		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi che devono essere solamente risciacquati e centrifugati	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	1 ciclo di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Stop carico, Stop con acqua	
Risciac. extra PWash PRO		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi che devono essere solamente risciacquati e centrifugati	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	1 ciclo di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Stop carico, Stop con acqua	
Centrifuga		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi lavati che devono solo essere centrifugati	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Centrifuga finale	
Scarico		
Svolgimento del programma	Scarico idrico	
Pulizia macchina freddo (+ Tasto Intenso: da 70 °C a 90 °C)		
Tipo di tessuto	senza carico	
Svolgimento del programma	+  Tasto Intenso: lavaggio principale aggiuntivo fino a 90 °C, lavaggio 5 min 2 cicli di risciacquo Scarico idrico	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico	
Pulizia macch. PWash PRO freddo (+ Tasto Intenso: da 70 °C a 90 °C)		
Tipo di tessuto	senza carico	
Svolgimento del programma	+  Tasto Intenso: lavaggio principale aggiuntivo fino a 90 °C, lavaggio 5 min 2 cicli di risciacquo Scarico idrico	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico	

it - Elenco programmi standard

Inamidare 30 °C (da fredda a 40 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Per inamidare biancheria appena lavata (tovaglie, tovaglioli, abbigliamento da lavoro)	1.10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Svolgimento del programma	1 ciclo di risciacquo* Centrifuga finale	
Opzioni	Stop con acqua	

* L'amido concentrato può essere versato prima dell'inizio del programma nella vaschetta anteriore e/o posteriore destra . Quantità superiori di soluzione con amido possono essere dosate a mano mentre affluisce l'acqua dalle vaschette  o .

it - Elenco programmi HoReCa

In questo settore ci sono molti capi con lo sporco più disparato. Questi programmi sono adatti al lavaggio di lenzuola e asciugamani poco sporchi, tovaglie molto sporche e biancheria da cucina molto sporca.

Lenzuola/asciugamani 60 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Lenzuola e biancheria in spugna bianche e colorate in cotone, lino o fibre miste	1.10* PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min Cooldown attivabile nel Benchmark Programming Tool di Miele Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* Non superare il rapporto di carico massimo

Coprimaterassi 60 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Coprimaterassi impermeabili in fibre sintetiche	1.13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 6 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Spugne Wellness 50 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi in spugna bianchi e colorati in cotone, lino o fibre miste che presentano sporco ostinato di oli e grassi	1.13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata del lavaggio 6 min Lavaggio principale opzione 75 °C** Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* Non superare il rapporto di carico massimo

** Con sporco intenso, ad es. a causa di creme, oli per massaggi, è possibile aggiungere un secondo lavaggio principale a 75 °C con l'opzione "Intenso". In caso di macchie colorate, è possibile dosare anche un ulteriore candeggio.

Accappatoi 60 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Accappatoi in cotone o fibre miste (per sporco ostinato selezionare Prelavaggio 40 °C)	1.13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 6 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* Non superare il rapporto di carico massimo

Biancheria da cucina 90 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Biancheria da cucina in cotone, lino o fibre miste	1.13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Svolgimento del programma	Prerisciacquo Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min Cooldown attivabile nel Benchmark Programming Tool di Miele 3 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Tovagliato 60 °C (da fredda a 90 °C)		Rapporto di carico/ Quantità
Tipo di tessuto	Tovaglie e tovaglioli bianchi e colorati in cotone, lino o fibre miste	1.10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min. Cooldown attivabile nel Benchmark Programming Tool di Miele 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

it - Elenco programmi Piumoni/Tende

Tende		40 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Fibre sintetiche, rayon		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 14 min Tre cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Tende, delicato		40 °C (da fredda a 60 °C)	
Tipo di tessuto	Fibre sintetiche, rayon		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min. Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

Svolgimento del programma senza centrifuga:

- Premere il tasto  "Stop con acqua".

it - Elenco programmi Piumoni/Tende

Questi programmi sono adatti per lavare piumoni con imbottitura in piuma, imbottitura sintetica o in fibre naturali.

Questi programmi di lavaggio devono essere usati esclusivamente per lavare capi e tessuti che il produttore ha dichiarato lavabili in acqua sull'etichetta.

Piumoni in piuma		40 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Piumoni, trapunte o cuscini con imbottitura in piuma e/o piumini normalmente sporchi fino a molto sporchi		
Svolgimento del programma	Sgonfiare Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 8 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Piumoni sintetici		40 °C (da fredda a 90 °C)	
Tipo di tessuto	Piumoni, piumini sintetici e cuscini normalmente sporchi fino a molto sporchi		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 8 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Piumoni in fibre naturali		25 °C (da fredda a 40 °C)	
Tipo di tessuto	Trapunte e piumoni con imbottitura in fibre naturali, lavabili in macchina		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 6 min, ritmo di lavaggio “extra delicato” Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

1.40
PWM 912 – 2,8 kg
PWM 916 – 3,6 kg
PWM 920 – 4,6 kg
Numero, v. "Piumoni
Quantità di carico"

Le quantità massime di carico sono elencate nella seguente tabella. I valori sono indicativi, perché dipendono dalle dimensioni e dallo spessore dei piumoni.

Modello	Quantità*
PWM 912	2 cuscini o 1 piumone
PWM 916	3 cuscini o 1 cuscino + 1 piumone
PWM 920	4 cuscini o 2 cuscini + 1 piumone o 2 piumoni

* Un piumone corrisponde più o meno a due cuscini.

Suggerimento: Legare i piumoni per limitare lo sbilanciamento e ottenere un buon risultato di lavaggio.

Cosa si intende per “disinfezione”

Soppressione e quindi riduzione del numero di agenti patogeni che trasmettono malattie infettive in modo da escludere possibilità di trasmissione e infezione.

Disinfezione termica

La disinfezione termica avviene mediante l'azione di una temperatura definita per un tempo di mantenimento. Nell'elenco, in base all'articolo § 18 della legge tedesca sulla prevenzione delle infezioni (IfSG) si tratta di 90 °C per 10 minuti o invece 85 °C per 15 minuti con rapporto della liscivia da 1 - 4 a 1 - 5 con area di efficacia AB (v. cap. "Processo di disinfezione secondo aree di efficacia").

La disinfezione termica non dipende dal detersivo impiegato che non deve corrispondere a nessun elenco.

Disinfezione termochimica

La disinfezione termochimica si distingue dalla disinfezione termica per una temperatura più bassa della liscivia nel corso della fase di disinfezione. Una compensazione per la temperatura bassa è garantita in questo modo dai componenti di lavaggio e di disinfezione elencati. In questo caso è importante che questi prodotti vengano utilizzati esattamente in base all'elenco. La temperatura della liscivia, il rapporto della liscivia e il momento del dosaggio devono essere rispettati con precisione.

Per i programmi di lavaggio per la disinfezione esistono due elenchi, nei quali sono riportati i necessari parametri di processo in base ai prodotti utilizzati per il lavaggio e la disinfezione.

Elenco RKI (Istituto Robert Koch)

Descrive il processo per la decontaminazione secondo § 18 della legge tedesca sulla prevenzione delle infezioni. Presupposto per l'utilizzo di questo processo di disinfezione è una disinfezione disposta dalle autorità che viene effettuata se gli oggetti sono contaminati da agenti patogeni di malattie notificabili e trasmissibili e per questo motivo si deve temere la diffusione della malattia. Nell'elenco RKI vengono descritti sia il processo di disinfezione termica che il processo di disinfezione termochimica.

Processo di disinfezione in base alle aree di efficacia

I processi di disinfezione sono suddivisi secondo aree di efficacia A, B e C.

- Area di efficacia A:
per eliminare germi batterici vegetativi compresi micobatteri e funghi comprese spore fungine.
- Area di efficacia B:
per l'inattivazione dei virus.
- Area di efficacia C:
per eliminare le spore dell'agente patogeno dell'antrace.

Elenco VAH

VAH = (Associazione tedesca di igiene applicata)
(in precedenza: DGHM = Istituto tedesco di igiene e microbiologia)

Questo elenco riporta i procedimenti ritenuti validi invece per la disinfezione di routine, a titolo di profilassi per prevenire infezioni in ambito ospedaliero, negli ambulatori medici, nei luoghi pubblici o in altri locali/settori nei quali ci sia la possibilità di trasmissione di infezioni. Per le decontaminazioni disposte dall'autorità bisogna fare riferimento alle norme vigenti in materia (in Germania: § 18 della Legge sulla prevenzione delle infezioni).

Per capi/tessuti dal settore OP in qualità di dispositivi medici sono da applicarsi e utilizzare degli speciali processi e delle macchine convalidati. I processi e le macchine qui indicati **non** sono dispositivi medici.

Si evitano contaminazioni e/o ricontaminazioni

- Prima dell'utilizzo della macchina disinfettarsi le mani.
- Utilizzare contenitori per il trasporto puliti e disinfettati.
- Dosare detersivo e disinfettante in base alle normative.
- Rispettare le normative per il trattamento dell'abbigliamento protettivo.
- Se si utilizza acqua degli impianti di trattamento accertarsi che sia sterile.
- Pulire il cassetto detersivi, i singoli scomparti e il dispositivo di aspirazione prima dell'uso.

Pulizia del cassetto detersivi e del dispositivo di aspirazione

Il cassetto detersivi è soggetto a umidità costante, pertanto nel caso in cui non venga sottoposto a pulizia regolare i germi possono moltiplicarsi.

- Dopo l'uso pulire il cassetto detersivi, i singoli scomparti e il dispositivo di aspirazione accuratamente con acqua calda per eliminare i residui di detersivo e le incrostazioni.

Il gestore deve garantire di routine lo standard di disinfezione termica o termochimica (dall'elenco, in base alla legge tedesca sulla prevenzione di infezioni), mediante rispettivi controlli. I processi devono essere monitorati regolarmente in termini termoelettrici per mezzo di logger o in termini batteriologici mediante bioindicatori. Il gestore deve prestare particolare attenzione al rispetto dei parametri procedurali relativi alla temperatura e per i programmi termochimici anche alla concentrazione. Non interrompere mai programmi di disinfezione altrimenti il risultato del processo di disinfezione potrebbe risultare limitato.

Allacciamento idrico per varianti con potenza di riscaldamento ridotta (RH)

La macchina deve essere allacciata all'acqua fredda e calda. Per poter utilizzare tutti i programmi si raccomanda una temperatura dell'acqua calda di almeno 80 °C. Temperature più basse potrebbero causare il prolungamento delle durate dei programmi o interruzioni del programma. Non sono consentite temperature dell'acqua inferiori a 60 °C, poiché potrebbero causare un notevole prolungamento delle durate dei programmi.

Allacciamento idrico per varianti con riscaldamento esterno (EH)

La macchina deve essere allacciata all'acqua fredda e calda. Si raccomanda una temperatura dell'acqua calda di almeno 80 °C. Non è possibile utilizzare programmi di disinfezione a causa del riscaldamento integrativo mancante. La temperatura di afflusso determina le temperature di lavaggio utilizzabili.

it - Elenco programmi Disinfezione

Disinfezione termica e Disinfezione termochimica sono programmi per la disinfezione dei capi.

Vengono eseguite una disinfezione termica e/o una disinfezione termochimica. La disinfezione termochimica richiede l'utilizzo di detersivi adeguati.

Tutti i programmi sono **bloccati**. Questo significa che trascorso 1 minuto dall'avvio, il programma può essere interrotto, terminato o svolto in modo rapido solo immettendo il "codice per esperti" (v. livello gestore).

Per evitare una ricontaminazione, nei programmi di disinfezione l'afflusso idrico nei cicli di risciacquo non avviene attraverso il cassetto detersivi.

Per la disinfezione di acqua di rete contaminata, anziché l'ultimo ciclo di risciacquo è possibile attivare un **Risciacquo disinfettante**. Qui l'acqua di risciacquo viene riscaldata a 65 °C per disattivare i germi. La durata del programma si prolunga ed è possibile aprire lo sportello solo quando la temperatura in macchina è scesa sotto i 50 °C.

Disinfezione termica 90 °C		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Cotone, lino ad es. lenzuola, capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Disinfezione 90 °C, Tempo di mantenimento 10 min Cooldown e/o risciacquo disinfettante attivabile nel Miele Benchmark Programming Tool 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Dis.termochi-mica 10 min. 70 °C		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Cotone, lino ad es. lenzuola, capi in spugna	1.10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Svolgimento del programma	Disinfezione 70 °C*, Tempo di mantenimento 10 min 2 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante) Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Dis.termochi-mica 20 min. 60 °C		
Tipo di tessuto	Cotone, lino ad es. lenzuola, capi in spugna	
Svolgimento del programma	Disinfezione 60 °C*, Tempo di mantenimento 20 min 2 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante) Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* I parametri di disinfezione termochimica (temperatura, tempo di mantenimento della temperatura e quantità di dosaggio) devono essere adattati in loco ai detersivi e ai disinfettanti.

it - Elenco programmi Disinfezione

Dis.termochi-mica 20 min. 40 °C		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Cotone, fibre miste, tende	1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Disinfezione 40 °C*, Tempo di mantenimento 20 min Ritmo di lavaggio "delicato" 3 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante) Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Bianch.sanit. incontinenza 90 °C		Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Pannolini lavabili	1.13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Svolgimento del programma	Bagno di prerisciacquo Prelavaggio fino a 40 °C Disinfezione 90 °C, Tempo di mantenimento 10 min Cooldown e/o risciacquo disinfettante attivabile nel Miele Benchmark Programming Tool 3 cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prerisciacquo, Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Biancheria sporco fecale 90 °C		1.13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Tipo di tessuto	Biancheria intima molto sporca, cotone	
Svolgimento del programma	2 bagni di prerisciacquo Prelavaggio fino a 40 °C Disinfezione 90 °C, Tempo di mantenimento 10 min. 3 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante) Centrifuga finale	
Opzioni	Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

* I parametri di disinfezione termochimica (temperatura, tempo di mantenimento della temperatura e quantità di dosaggio) devono essere adattati in loco ai detersivi e ai disinfettanti.

it - Elenco programmi Vigili del fuoco

Questi programmi sono adatti al trattamento dei dispositivi di protezione individuale (DPI).

Abbigl. protettivo		60 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Tute per i vigili del fuoco Nomex, giacche, pantaloni		V. tabella "Quantità di carico dell'abbigliamento protettivo"
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 40 °C Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min Tre cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Abbigl.protett. + Impermeab.		60 °C (da fredda a 60 °C)	
Tipo di tessuto	Tute per i vigili del fuoco Nomex, giacche, pantaloni		
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 40 °C Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min Tre cicli di risciacquo Bagno impermeabilizzante 40 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Impermeab. abb. protett.		40 °C	
Tipo di tessuto	Tute per i vigili del fuoco Nomex, giacche, pantaloni		
Svolgimento del programma	Un bagno di risciacquo Bagno impermeabilizzante 40 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

Quantità di carico dell'abbigliamento protettivo

Modello	Quantità
PWM 912	circa 1–2 tute (o 3 giacche)
PWM 916	circa 2 tute (o 3 giacche)
PWM 920	circa 3 tute (o 5 giacche)

Preparare Abbigl. protettivo per il lavaggio

- Non attaccare etichette agli indumenti da lavare.
- Rimuovere i moschettoni se possibile oppure infilarli in una tasca laterale e chiudere la tasca.
- Chiudere le chiusure in velcro oppure coprirle con nastro in velcro.
- Lavare separatamente la fodera interna in lana vergine.
- Lavare l'abbigliamento dal diritto (fodera interna = dal rovescio).
- Rispettare la quantità di carico.

Abbigl. protettivo è un programma per lavare le tute dei vigili del fuoco. Non è adatto al lavaggio di abbigliamento con fodera interna in lana vergine.

Suggerimento: Detersivo: si consiglia un detersivo liquido a pH ridotto che scioglia lo sporco di grassi e pigmenti.

Se si utilizza un impermeabilizzante, questo deve essere concepito per rispettare le specifiche esigenze di questo impiego.

it - Elenco programmi Vigili del fuoco

Maschere sono programmi per il lavaggio e la disinfezione di maschere respiratorie con elastico.

- Rovesciare gli elastici delle maschere, prima di caricarle in macchina, per proteggere le visiere.
- Inserire ogni maschera nell'apposito sacchetto protettivo e chiudere il sacchetto.

I sacchetti protettivi possono essere richiesti all'assistenza tecnica Miele.

- Al termine del trattamento, estrarre le maschere dai sacchetti.
- Centrifugare i sacchetti protettivi vuoti e molto bagnati col programma **Centrifuga sacchetti**.

Maschere 60 °C		Rapporto di carico/ quantità di carico
Carico	Maschere respiratorie con elastico	PWM 912 – 10 maschere PWM 916 – 13 maschere PWM 920 – 15 maschere
Svolgimento del programma	Disinfezione* 60 °C, Tempo di mantenimento 20 min 4 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante), scarico idrico	
Opzioni	Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Maschere con prelavaggio 60 °C		
Carico	Maschere respiratorie con elastico molto sporche	
Svolgimento del programma	Prelavaggio 30 °C Disinfezione* 60 °C, Tempo di mantenimento 20 min 4 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante), scarico idrico	
Opzioni	Ammollo, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Centrifuga sacchetti		
Carico	Sacchetto per la maschera	1.20
Svolgimento del programma	Centrifuga	

* I parametri di disinfezione termochimica (temperatura, tempo di mantenimento della temperatura e quantità di dosaggio) devono essere adattati in loco ai detersivi e ai disinfettanti.

Per evitare una ricontaminazione, nei programmi di disinfezione l'afflusso idrico nei cicli di risciacquo non avviene attraverso il cassetto detersivi.

Non lavare le maschere con l'attacco per elmetto/maschera.
Le visiere possono graffiarsi a causa delle cerniere.

Utilizzare un detersivo adeguato. Attenersi alle indicazioni del produttore.

CSA tute protettive è un programma per lavare le tute protettive dagli agenti chimici dei vigili del fuoco. Viene eseguita una disinfezione termochimica (60 °C/20 min) che richiede l'utilizzo di detersivi adeguati.

CSA tute protettive		60 °C	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Tute protettive per sostanze chimiche in laminato multistrato rivestito		PWM 912 – 1 tuta PWM 916 – 1 tuta PWM 920 – 2 tute
Svolgimento del programma	Disinfezione* 60 °C, Tempo di mantenimento 20 min 3 cicli di risciacquo (come opzione è attivabile il risciacquo disinfettante), scarico idrico		
Opzioni	Ammollo, Intenso, Risciacquo plus		
CSA-Special tute protett.		40 °C	
Tipo di tessuto	Tute protettive per sostanze chimiche in laminato multistrato rivestito		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale 40 °C, durata di lavaggio 8 min 1 ciclo di risciacquo, scarico idrico		
Opzioni	Ammollo, Intenso		

- Rispettare la temperatura di lavaggio massima, raccomandata dal produttore delle tute protettive.
- In caso di sporco sconosciuto, prima del lavaggio verificare il tipo di contaminazione perché la decontaminazione non è sempre garantita in base allo sporco.
- Per rimuovere lo sporco esterno, chiudere le tute prima del trattamento con il programma "CSA-Special tute protett.". Per la disinfezione interna ed esterna col programma "CSA tute protettive", aprire le tute. Per proteggere la visiera, ribaltare verso l'interno la parte superiore e posizionarvi sopra la parte inferiore.
- Rispettare la quantità di carico minima della lavatrice affinché le tute non si aprano e le visiere non si danneggino. Oppure evitare il dispiegamento delle tute, lavandole in un sacco per biancheria adeguatamente grande.

it - Elenco programmi Vigili del fuoco

Elmetti*		60 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Elmetti dei vigili del fuoco		PWM 912 – 3 elmetti PWM 916 – 4 elmetti PWM 920 – 5 elmetti
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 40 °C Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 16 min Tre cicli di risciacquo, scarico idrico		
Opzioni	Ammollo, Risciacquo plus		

* Il produttore dell'elmetto deve consentire la possibilità di lavaggio e asciugatura in macchina.

Prima di caricare la macchina, inserire l'eventuale visiera scorrevole nell'elmetto.
 Infilare ogni elmetto nel sacchetto protettivo imbottito e adatto a tale scopo e chiuderlo.

I sacchetti protettivi possono essere richiesti all'assistenza tecnica Miele.

Smontare i componenti facilmente amovibili dell'elmetto e lavarli in un sacchetto in rete separato.

Guanti		40 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Guanti con e senza inserti in pelle		PWM 912 – 23 pa- ia di guanti PWM 916 – 29 pa- ia di guanti PWM 920 – 38 pa- ia di guanti
Svolgimento del pro- gramma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 9 min Tre cicli di risciacquo (Terzo ciclo di risciacquo opzionale con trattamento della pelle 35 °C) Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Risciacquo plus		

Al termine del lavaggio, i guanti con e senza inserti in pelle, vengono asciugati all'aria. Prima dell'asciugatura, i guanti in pelle o con inserti in pelle vengono frollati a mano per ripristinare l'elasticità della pelle.

Cinturoni*		40 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Cinturoni dei vigili del fuoco anche con componenti in alluminio e inserti in pelle		PWM 912 – 8 cin- turoni PWM 916 – 12 cin- turoni PWM 920 – 15 cin- turoni
Svolgimento del pro- gramma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 8 min. Tre cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Risciacquo plus		

* Il produttore deve dichiarare che i cinturoni possono essere lavati in macchina.

Se sui cinturoni vi sono dei componenti in alluminio, si consiglia un detersivo per capi delicati liquido con pH ridotto, che scioglia lo sporco di pigmento.

Infilare 2-3 cinturoni nei sacchetti protettivi imbottiti adatti a questo impiego e chiudere i sacchetti.

I sacchetti protettivi possono essere richiesti all'assistenza tecnica Miele.

Al termine del lavaggio, i cintureni vengono asciugati all'aria aperta. I componenti in pelle vengono frollati a mano prima dell'asciugatura ed eventualmente trattati con un agente reingrassante adatto a mantenere l'elasticità della pelle.

Abbigliamento di pronto intervento è un programma per il lavaggio disinfettante. Non è adatto al lavaggio di abbigliamento con rivestimento interno in lana vergine.

Lavare l'abbigliamento dal diritto (fodera interna = dal rovescio).

Abbigl. pronto intervento*		60 °C	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Nomex e cotone		V. tabella "Quantità di carico dell'abbigliamento di pronto interven- to"
Svolgimento del pro- gramma	Prelavaggio fino a 40 °C Disinfezione* 60 °C, tempo di mantenimento 20 min Due cicli di risciacquo (attivabile il risciacquo disinfet- tante come opzione) Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, Risciacquo plus		
Abb. pronto int.+Imperm.* / **		60 °C	
Tipo di tessuto	Nomex e cotone		
Svolgimento del pro- gramma	Prelavaggio fino a 40 °C Disinfezione* 60 °C, tempo di mantenimento 20 min Due cicli di risciacquo Bagno impermeabilizzante** 40 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, Risciacquo plus		

* I parametri di disinfezione termochimica (temperatura, tempo di mantenimento della temperatura e quantità di dosaggio) devono essere adattati in loco ai detersivi e ai disinfettanti.

** L'impermeabilizzante deve essere concepito per rispettare le specifiche esigenze di questo impiego.

it - Elenco programmi Vigili del fuoco

Quantità di carico dell'abbigliamento di pronto intervento

Modello	Quantità
PWM 912	circa 4 tute
PWM 916	circa 5 tute
PWM 920	circa 7 tute

Abbigl. prot. antitaglio 40 °C (da fredda a 60 °C)		Rapporto di carico/ Quantità di carico
Tipo di tessuto	Abbigliamento protettivo con sporco da leggero a ostinato con inserto antitaglio in poliestere o in fibre miste poliestere-cotone (anche con una parte di elastan o Cordura) per capi con classe di protezione da 0 a 3.	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 30 °C Lavaggio principale fino a 60 °C 3 risciacqui Centrifuga finale	
Opzioni	Prerisciacquo, 2° prelavaggio, Ammollo, Intenso, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

Raccomandazioni per la cura di abbigliamento protettivo con inserti antitaglio:

- Attenersi alle raccomandazioni di cura del produttore del capo da lavare.
- Chiudere le cerniere e le chiusure in velcro.
- Utilizzare detersivi liquidi per capi colorati o delicati.
- Lavare solo capi simili per colore.
- Selezionare il programma speciale Abbigliamento protettivo antitaglio.
- Non utilizzare detersivo universale, candeggiante e/o ammorbidente.
- In caso di sporco ostinato aggiungere un rafforzatore di lavaggio.
- Dopo il lavaggio, tendere leggermente l'abbigliamento protettivo riportandolo alla forma originaria. Asciugarlo all'aria o nell'armadio di asciugatura a temperature fino a 50 °C.
- Non utilizzare l'essiccatoio a tamburo.
- Riporre l'abbigliamento protettivo asciutto in un luogo protetto dalla luce.

Mute da sub		30 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Tute in neoprene, nylon, poliestere o laminato (traspirante) bagnate, umide o asciutte con uno sporco da leggero a ostinato. I tessuti possono comprendere anche calzini/stivali cuciti, parti in Cordura o materiale elastico.		1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 30 °C Lavaggio principale fino a 40 °C 3 risciacqui Centrifuga		
Opzioni	2° prelavaggio, Ammollo, Intenso, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

Raccomandazioni per la cura di tute in neoprene e mute subacquee:

- Attenersi alle raccomandazioni di cura del produttore del capo da lavare.
- Chiudere le cerniere e le chiusure in velcro.
- Selezionare il programma speciale Mute subacquee.
- Utilizzare detersivi liquidi per capi colorati o delicati.
- Se si desidera un effetto disinfettante occorre aggiungere un additivo disinfettante idoneo, ad es. Kreussler Lanadol ABAC, e rispettare le condizioni di disinfezione.
- Dopo il lavaggio, asciugare la tuta all'aria o appendendola nell'armadio di asciugatura con temperature fino a 40 °C.
- Asciugare le tute con scarpe e calzini fissi a testa in giù all'aria o in dispositivi di asciugatura con flusso d'aria (calda).
- Non utilizzare l'essiccatoio a tamburo.
- Conservare le tute in un luogo asciutto e protetto dalla luce, appese a una gruccia con supporto largo per la spalla.

it - Elenco programmi WetCare

Il "lavaggio con acqua" WetCare è una procedura molto delicata che prevede l'uso di acqua e detersivi specifici per capi che finora era possibile lavare solo con agenti chimici.

WetCare delicato		25 °C (da fredda a 30 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi di abbigliamento non lavabili in acqua		1.15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 30 °C, durata del lavaggio 2 min Bagno di appretto 25 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
WetCare seta		30 °C (da fredda a 30 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi non lavabili, soggetti a pieghe		1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 30 °C, durata del lavaggio 6 min Bagno di appretto 25 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
WetCare intenso		40 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi di abbigliamento lavabili		1.15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata del lavaggio 6 min Ciclo di risciacquo Bagno di appretto 25 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

Nei programmi di lavaggio dei tessuti non vengono azionate le valvole dell'acqua calda. La temperatura dell'acqua utilizzata non deve superare i 30 °C.

it - Elenco programmi Capi Outdoor

Capi outdoor		40 °C (da fredda a 40 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Poliammide e tessuti a membrana		1.15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 6 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Lavaggio/Impermeabil. 40 °C			
Tipo di tessuto	Poliammide e tessuti a membrana		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 6 min 2 cicli di risciacquo Impermeabilizzare fino a 40 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Risciacquo/Impermeabil. 40 °C			
Tipo di tessuto	Poliammide e tessuti a membrana		
Svolgimento del programma	1 ciclo di risciacquo Impermeabilizzare 40 °C Centrifuga finale		
Opzioni	Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Piumini d'oca		40 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi in piuma		1.25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 7 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

it - Elenco programmi Capi sportivi

Capi sport		40 °C (da fredda a 60 °C)	Rapporto di carico/ Quantità
Tipo di tessuto	Maglieria e pantaloni in fibre sintetiche o miste		1.20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min. 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Microfibre sport		40 °C (da fredda a 60 °C)	
Tipo di tessuto	Maglieria, pantaloni e intimo funzionale in microfibra		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min. 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Scarpe da ginnastica		40 °C (da fredda a 60 °C)	
Tipo di tessuto	Poliestere, poliammide, polietilene, polipropilene ed etilene vinile		
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 60 °C, durata di lavaggio 6 min. 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

it - Elenco programmi Abbigliamento da lavoro

Speciale olio/grasso		60 °C (da fredda a 90 °C)	Rapporto di carico/ Quantità
Tipo di tessuto	Abbigliamento da lavoro sporco di olio o grassi, panni di copertura o di pulizia in cotone o fibre miste		1.10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 40 °C Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min. 3 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		
Spec.polvere/farina			
		60 °C (da fredda a 90 °C)	
Tipo di tessuto	Abbigliamento da lavoro sporco di polvere o farina, panni di copertura o di pulizia in cotone o fibre miste		
Svolgimento del programma	Prelavaggio fino a 40 °C Lavaggio principale fino a 90 °C, durata di lavaggio 10 min. 2 cicli di risciacquo Centrifuga finale		
Opzioni	Prerisciacquo, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua		

it - Elenco programmi Modulo recupero acqua (WRG)

Pulizia WRG		80 °C	Rapporto di carico/ Quantità
Svolgimento del programma	Svuotare Risciacquo Svuotare Lavaggio Svuotare Risciacquo Svuotare		
Vuotamento WRG		fredda	
Svolgimento del programma	Svuotare		

it - Elenco programmi ECO

Cot. colorato Eco 40 °C (da fredda a 40 °C)		Rapporto di carico/ Quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi leggermente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 11 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua fredda Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Cot. colorato Eco intenso 40 °C (da fredda a 40 °C)		Rapporto di carico/ Quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi normalmente sporchi in cotone, lino o fibre miste, ad es. lenzuola e capi in spugna	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 40 °C, durata di lavaggio 26 min Due cicli di risciacquo ultimo ciclo di risciacquo con acqua fredda Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, +Acqua, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Lava/indossa Eco 30 °C (da fredda a 30 °C)		Rapporto di carico/ Quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi leggermente sporchi in fibra sintetica, fibre miste	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 30 °C, durata di lavaggio 7 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	
Lava/indossa Eco intenso 30 °C (da fredda a 30 °C)		Rapporto di carico/ Quantità di carico
Tipo di tessuto	Capi leggermente sporchi in fibra sintetica, fibre miste	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Svolgimento del programma	Lavaggio principale fino a 30 °C, durata di lavaggio 22 min Due cicli di risciacquo Centrifuga finale	
Opzioni	Prelavaggio, Ammollo, +Acqua, Intenso, Risciacquo plus, Stop carico, Stop con acqua	

Extras seleccionables	123
Resumen de los programas estándar	124
Resumen de los programas para restauración y hostelería (HoReCa)	131
Resumen de los programas para ropa de camas/cortinas	133
Información general sobre la desinfección	135
¿Qué significa «desinfección»?	135
Desinfección térmica	135
Desinfección termoquímica	135
Lista del RKI (Instituto Robert Koch)	135
Procesos de desinfección según el ámbito de actuación	135
Lista de la VAH	135
Prevención de una contaminación o recontaminación	136
Limpieza del cajetín del detergente y del sifón	136
Conexión de agua para variantes con potencia calefactora reducida (RH)	136
Conexión de agua para variantes con calefacción externa (EH)	136
Resumen de los programas de desinfección	137
Resumen de los programas para bomberos	140
Resumen de los programas WetCare	148
Resumen de los programas Outdoor	149
Resumen de los programas Sport	150
Resumen de los programas para ropa de trabajo	151
Resumen de los programas con recuperación de agua (WRG)	152
Resumen de los programas ECO	153

Extra	Símbolo	Descripción
Preaclarado		Aclarado previo antes de iniciar el lavado
Prelavado		Prelavado antes de iniciarse el lavado principal
Remojo		Bloque al comienzo del lavado principal, 30 °C, con poco movimiento
Agua plus		Aumento de la cantidad de agua en el lavado principal
Intensivo		Prolongación del lavado principal tras la parada de temperatura
Aclarado plus		Bloque de aclarado adicional
Parada para añadir		Parada al principio del último aclarado antes de la entrada de agua
Parada de aclarado		Parada al final del último aclarado antes del desagüe

Extras seleccionables para dosificación de detergente líquido

Al seleccionar estos extras, se puede deseleccionar el componente de detergente correspondiente para el siguiente ciclo de lavado.

Extra	Símbolo	Descripción
Detergente		El componente detergente no está seleccionado
Aditivos		No hay dosificación del componente aditivo (por ejemplo, quitamanchas de refuerzo)
Producto para el mantenimiento		Sin dosificación del producto para el mantenimiento (por ejemplo, suavizante, impermeabilizante).

es - Resumen de los programas estándar

El **tiempo de lavado** es el tiempo en el lavado principal durante el cual se lava al menos una vez cuando se ha alcanzado la temperatura objetivo. Aquí no se registran los tiempos de entrada de agua, dosificación, calentamiento, centrifugado intermedio, etc.

Ropa blanca		90 °C (70 °C hasta 90 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos, p. ej. ropa de cama o toallas		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 11 min Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados último aclarado caliente* Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Blanco PWash PRO		90 °C (70 °C hasta 90 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos, p. ej. ropa de cama o toallas		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 10 min 30 s Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados último aclarado caliente* Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Ropa de color		60 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej. ropa de cama o toallas		1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 11 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

es - Resumen de los programas estándar

Color PWash PRO 60 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 10 min 30 s 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Ropa de color intensivo 60 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 8 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Color Intens. PWash PRO 60 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos muy sucios, p. ej. ropa de cama y toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 8 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Ropa de color Eco corto 50 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos algo sucios, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 5 min último aclarado en caliente* 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Agua plus, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

es - Resumen de los programas estándar

Color Eco corto PWash PRO 50 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos algo sucios, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 4 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Agua plus, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* Todos los programas **Ropa blanca** y **Ropa de color** están programados con aclarado en caliente. Si se dispone de agua caliente, es aconsejable realizar el último aclarado con agua caliente:

- La humedad residual de la ropa se reduce tras el centrifugado.
- La ropa ya se ha calentado.
- Si acto seguido se va a utilizar una secadora o una calandra, se consigue ahorrar tiempo y energía.

Sint. /Mezcla de algodón 40 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de fibras sintéticas o tejidos mixtos con suciedad normal	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 7 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Sint./Mezcla PWash PRO 40 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de fibras sintéticas o tejidos mixtos con suciedad normal	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 7 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

es - Resumen de los programas estándar

Ropa delicada		30 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 12 minutos ritmo de lavado «delicado» 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Delicado PWash PRO		30 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 12 minutos ritmo de lavado «delicado» 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Camisas		40 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Camisas y blusas de algodón y tejidos mixtos		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 7 min 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Lana		30 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Lana o mezcla de lana con certificado de lana apta para el lavado a máquina y resistente		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 minutos Ritmo de lavado «suave» 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

es - Resumen de los programas estándar

Lana a mano		30 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Lana y mezcla de lana con certificado de lana		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 minutos Ritmo de lavado «muy suave» 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

es - Resumen de los programas estándar

Aclarado extra		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas que solo se deben aclarar y centrifugar	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	1 lavado centrifugado final	
Extras	Parada de llenado, parada de descarga	
Aclarado extra PWash PRO		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas que solo se deben aclarar y centrifugar	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	1 lavado centrifugado final	
Extras	Parada de llenado, parada de descarga	
Centrifugado		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Textiles lavados que solo se van a centrifugar	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Centrifugado final	
Desagüe		
Desarrollo del programa	Desagüe	
Limpiar máquina frío (+ tecla Intensivo: 70 °C a 90 °C)		
Tipo de tejido	sin carga	
Desarrollo del programa	+  tecla Intensivo: lavado principal adicional hasta 90 °C, tiempo de lavado: 5 min 2 aclarados Desagüe	
Extras	Remojo, Agua plus, intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado	
Limpiar máq. PWash PRO frío (+ tecla Intensivo: 70 °C a 90 °C)		
Tipo de tejido	sin carga	
Desarrollo del programa	+  tecla Intensivo: lavado principal adicional hasta 90 °C, tiempo de lavado: 5 min 2 aclarados Desagüe	
Extras	Remojo, Agua plus, intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado	

es - Resumen de los programas estándar

Almidonado		30 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Para almidonar ropa recién lavada (manteles, servilletas, ropa de trabajo)		1:10
Desarrollo del programa	1 ciclo de lavado* Centrifugado final		PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Extras	Parada de aclarado		

* Los concentrados de almidón se pueden verter en la cubeta derecha de la parte trasera o delantera  antes de que se inicie el programa. Las cantidades más grandes de solución de almidón se pueden dosificar a mano al mismo tiempo que el agua entrante a través de las cubetas de inducción  o .

es - Resumen de los programas para restauración y hostelería (HoReCa)

Este ámbito comprende una gran variedad de tejidos con diferentes grados de suciedad. Este programa está indicado para lavar ropa de cama y toallas de mano con poca suciedad, mantelerías más sucias o hasta ropa de cocina muy sucia.

Ropa cama/toallas de rizo 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Ropa de cama y toallas blancas y de color de algodón, lino o tejidos mixtos	1:10* PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 10 minutos Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 ciclos de aclarado centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* No superar la proporción máxima de llenado

Cubrecolchones 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Cubrecolchones impermeables de tejidos sintéticos	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 6 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Ropa de rizo wellness 50 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Ropa de cama y toallas blancas y de color de algodón, lino o tejidos mixtos muy sucios con restos de aceite o grasa	1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 6 min lavado principal extra 75 °C** 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* No superar la proporción máxima de llenado

** En caso de que haya mucha suciedad, p. ej., de cremas o aceites de masaje, puede seleccionarse un segundo lavado principal a 75 °C usando la opción «Intensivo». En este caso, opcionalmente, se puede añadir blanqueante para eliminar las manchas de color.

es - Resumen de los programas para restauración y hostelería (HoReCa)

Albornoces 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Albornoces de algodón o tejido mixto (en caso de mucha suciedad, elegir prelavado a 40 °C)	1:13* PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 6 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* No superar la proporción máxima de llenado

Paños de cocina 90 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Ropa de cocina de algodón, lino o tejidos mixtos	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Preaclarado lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 10 minutos Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 ciclos de aclarado centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Mantelerías 60 °C (frío a 90 °C)		Capacidad de carga/cantidad
Tipo de tejido	Mantelerías blancas y de color de algodón, lino o tejidos mixtos	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 minutos Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmarkt Programming Tool de Miele 2 ciclos de aclarado centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

es - Resumen de los programas para ropa de camas/cortinas

Cortinas		40 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 14 min 3 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Cortinas delicado		40 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 6 min 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

Desarrollo del programa sin centrifugado:

- Pulse la tecla  «Stop aclarados».

es - Resumen de los programas para ropa de camas/cortinas

Estos programas están indicados para lavar edredones y fundas con relleno sintético, de plumas o de pelo natural.

Estos programas de lavado se han ideado exclusivamente para lavar prendas que hayan sido etiquetadas por el fabricante como aptas para el lavado a máquina.

Edredones de plumas		40 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Edredones y almohadas con relleno de plumas o plumón con suciedad normal o muy sucios		1:40 PWM 912 – 2,8 kg PWM 916 – 3,6 kg PWM 920 – 4,6 kg Cantidad: ver «Ropa de cama Capacidad de carga»
Desarrollo del programa	Airear lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 8 minutos 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Edredones sintéticos			
40 °C (frío hasta 90 °C)			
Tipo de tejido	Edredones y almohadas con relleno sintético con suciedad normal o muy sucios		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado: 8 min 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
Edredones de pelo natural			
25 °C (frío hasta 40 °C)			
Tipo de tejido	Mantas y edredones de pelo natural aptos para lavarlos a máquina		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 minutos, ritmo de lavado «extra suave» 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

Las cantidades máximas de carga pueden tomarse de la siguiente tabla. Se trata de valores orientativos que varían en función del tamaño y el grosor de los edredones.

Modelo	Cantidad*
PWM 912	2 almohadas o 1 edredón
PWM 916	3 almohadas, o 1 almohada + 1 edredón
PWM 920	4 almohadas, o 2 almohadas + 1 edredón, o 2 edredones

* Un edredón equivale aprox. a dos almohadas.

Consejo: Es imprescindible separar el relleno de los edredones acolchados varias veces para minimizar la generación de desequilibrio y conseguir un buen resultado de lavado.

¿Qué significa «desinfección»?

Eliminación y reducción del número de gérmenes que transmiten enfermedades de manera que no quepa esperar un contagio o infección.

Desinfección térmica

La desinfección térmica se lleva a cabo aplicando una temperatura definida durante un tiempo de mantenimiento. En la lista, de conformidad con el artículo 18 de la IfSG (legislación alemana sobre el control de infecciones), se trata de 90 °C durante 10 minutos u 85 °C durante 15 minutos con una proporción del agua de lavado de 1:4 a 1:5 con el intervalo efectivo AB (véase el capítulo «Métodos de desinfección por intervalo efectivo»).

El detergente que se utilice no incide en la desinfección térmica y no tiene por qué responder a las indicaciones de un listado.

Desinfección termoquímica

La desinfección termoquímica difiere de la desinfección térmica en que se utiliza una temperatura del agua de lavado menor durante la fase de desinfección. La menor temperatura se compensa con el uso de componentes de lavado y desinfección que aparecen debidamente listados.

En este sentido, es importante utilizar dichos productos siguiendo de forma exacta las indicaciones. Se debe respetar escrupulosamente la temperatura y la relación del agua de lavado, así como el momento de la dosificación.

Para los programas de lavado y desinfección, se facilitan dos listados en los que se detallan los parámetros necesarios en función de los productos de limpieza y desinfección.

Lista del RKI (Instituto Robert Koch)

Describe los procedimientos de descontaminación de acuerdo con el artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos. Para llevar a cabo dichos procedimientos de desinfección, es imprescindible que la desinfección esté exigida por una orden administrativa, la cual se da cuando existen objetos contaminados con agentes patógenos responsables de transmitir enfermedades de notificación obligatoria y, por lo tanto, cabe esperar una propagación de la enfermedad. En la lista RKI se describen tanto los procedimientos de desinfección térmica como los de desinfección termoquímica.

Procesos de desinfección según el ámbito de actuación

Los procedimientos de desinfección se clasifican según los ámbitos de actuación A, B y C.

- Ámbito de actuación A:
para eliminar bacterias vegetativas, incluyendo microbacterias así como hongos y esporas fúngicas.
- Ámbito de actuación B:
apto para la inactivación de virus.
- Ámbito de actuación C:
para eliminar las esporas de los patógenos del ántrax.

Lista de la VAH

VAH = Unión de Higiene Aplicada (Verbund für angewandte Hygiene), organización registrada
(antiguamente DGHM = Sociedad Alemana de Higiene y Microbiología, Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie).

es - Información general sobre la desinfección

En la lista de la VAH se describen los procedimientos para una desinfección rutinaria y profiláctica, y especialmente para la prevención de enfermedades en hospitales, en consultas médicas, en ámbitos públicos y en otros ámbitos en los que se pueda producir el contagio de enfermedades.

Una desinfección exigida por orden administrativa remite al artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos.

En el caso de prendas de uso quirúrgico, en tanto que productos médicos, deben emplearse procedimientos y máquinas especialmente validados. Los procedimientos y máquinas aquí indicados **no** constituyen productos médicos.

Prevención de una contaminación o recontaminación

- Antes de utilizar el aparato, desinfectese las manos.
- Utilice recipientes de transporte limpios/desinfectados.
- Dosifique el producto de lavado y desinfección siguiendo las indicaciones.
- Observe las indicaciones sobre cómo manipular los trajes de protección.
- A la hora de utilizar agua procedente de plantas potabilizadoras, asegúrese de que está esterilizada.
- Limpie las cubetas, las cubetas de detergente y el sifón antes de su uso.

Limpieza del cajetín del detergente y del sifón

El cajetín del detergente está sometido a una humedad constante, lo que provoca la proliferación de gérmenes del agua si no se limpia con regularidad.

- Limpiar a fondo el cajetín del detergente, las bandejas de introducción de detergente y los sifones con agua tibia después de su uso para eliminar los restos de detergente y las incrustaciones.

El operario debe comprobar periódicamente que se cumplan las normas de desinfección que se aplican tanto a los procedimientos térmicos como a los termoquímicos (descritos en la lista de acuerdo con el artículo 18 de la IfSG [legislación alemana sobre el control de infecciones]) mediante las revisiones pertinentes. Los procedimientos se someterán periódicamente a revisiones termoelectricas (mediante registradores) o bacteriológicas (mediante bioindicadores). El operador deberá asegurarse especialmente de que se respeten los parámetros de temperatura y, en el caso de los programas termoquímicos, también los de concentración. Los programas de desinfección no se deben interrumpir, ya que en ese caso se podría mermar el resultado de la desinfección.

Conexión de agua para variantes con potencia calefactora reducida (RH)

El aparato debe estar conectado al agua fría y caliente. Para poder utilizar todos los programas, se recomienda una temperatura del agua caliente de al menos 80 °C. Las temperaturas inferiores pueden provocar tiempos de funcionamiento más largos o interrupciones del programa. No se permiten temperaturas de entrada de agua inferiores a 60 °C, ya que provocan un aumento significativo del tiempo de funcionamiento.

Conexión de agua para variantes con calefacción externa (EH)

El aparato debe estar conectado al agua fría y caliente. Se recomienda una temperatura del agua caliente de al menos 80 °C. Por lo general, no es posible utilizar programas de desinfección debido a la falta de recalentamiento. La temperatura de entrada determina las temperaturas de lavado utilizables.

es - Resumen de los programas de desinfección

Desinfección térmica y **Desinfección termoquímica** son programas para la desinfección de los tejidos.

Se realiza una desinfección termoquímica o térmica. Se deben utilizar detergentes adecuados para la desinfección termoquímica.

Todos los programas están **bloqueados**. Es decir, una vez transcurrido un minuto después del inicio del programa, el programa solo se podrá detener, interrumpir o se podrán saltar ciclos introduciendo el «código de experto» (ver nivel de operador).

Para evitar una recontaminación, en los programas de desinfección la entrada de agua en los aclarados no se realiza a través del cajetín del detergente.

Para desinfectar el agua del grifo contaminada, se puede activar un **aclarado de desinfección** en lugar del último aclarado. En este caso, el agua se calienta a 65 °C para desactivar la proliferación de gérmenes. La duración del programa se prolonga y la puerta solo se puede abrir cuando la temperatura en el aparato sea inferior a 50 °C.

es - Resumen de los programas de desinfección

Desinfección térmica 90 °C		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej. ropa de cama, toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 minutos El enfriamiento o los aclarados de desinfección se pueden activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Des. termoq. 10 min 70 °C		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej. ropa de cama, toallas	1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Desarrollo del programa	Desinfección 70 °C*, tiempo de mantenimiento 10 minutos 2 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Des. termoq. 20 min 60 °C		
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej. ropa de cama, toallas	
Desarrollo del programa	Desinfección 60 °C*, tiempo de mantenimiento 20 minutos 2 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y dosis) se deben adaptar in situ a los detergentes y productos para la desinfección.

es - Resumen de los programas de desinfección

Des. termoq. Del. 20 min 40 °C		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Algodón, tejidos mixtos, cortinas	1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Desinfección 40 °C*, tiempo de mantenimiento 20 minutos Ritmo de lavado «delicado» 3 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Incontinencia 90 °C		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	sistema de pañales lavables	1:13 PWM 912 – 8,6 kg PWM 916 – 10,8 kg PWM 920 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Prelavado para poner en remojo las prendas Prelavado hasta 40 °C Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 minutos El enfriamiento o los aclarados de desinfección se pueden activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 aclarados Centrifugado final	
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	
Ropa con heces	90 °C	
Tipo de tejido	ropa interior de algodón muy sucia	
Desarrollo del programa	2 prelavados para poner en remojo las prendas Prelavado hasta 40 °C Desinfección a 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 3 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) Centrifugado final	
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado	

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y dosis) se deben adaptar in situ a los detergentes y productos para la desinfección.

es - Resumen de los programas para bomberos

Estos programas son adecuados para la preparación del equipamiento de protección individual (EPI).

Ropa protección		60 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes, chaquetas y pantalones de bombero Nomex		Véase la tabla «Capacidad de carga: trajes de protección»
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 6 minutos 3 aclarados, centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Ropa prot. + imperme.		60 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Trajes, chaquetas y pantalones de bombero Nomex		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 6 minutos 3 aclarados Baño de impermeabilización 40 °C Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Ropa prot. Imperm.		40 °C	
Tipo de tejido	Trajes, chaquetas y pantalones de bombero Nomex		
Desarrollo del programa	1 aclarado baño de impermeabilización 40 °C centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Capacidad de carga: trajes de protección

Modelo	Cantidad
PWM 912	aprox. 1–2 trajes (o 3 chaquetas)
PWM 916	aprox. 2 trajes (o 3 chaquetas)
PWM 920	aprox. 3 trajes (o 5 chaquetas)

Ropa protección para preparar la ropa

- No coloque etiquetas en la ropa sucia.
- En la medida de lo posible, retire los mosquetones o introdúzcalos en un bolsillo lateral y ciérrelo.
- Cierre los velcros o cúbralos con una banda de velcro.
- Lave el relleno de lana virgen por separado.
- Lave la prenda por la parte derecha (relleno = parte izquierda).
- Tenga en cuenta la capacidad de carga.

Ropa protección es un programa pensado para lavar trajes de bomberos. No es apto para lavar prendas que utilicen la lana virgen como material de relleno.

Consejo: Detergente: se recomienda un detergente líquido con pH reducido que esté especialmente indicado para disolver manchas de grasa y pigmentos.

Si se utiliza un impermeabilizante, deberá cumplir con los requisitos especiales para este ámbito de aplicación.

es - Resumen de los programas para bomberos

Mascarillas comprende programas pensados para el lavado y la desinfección de máscaras respiratorias con goma de ajuste.

- A fin de proteger los cristales visores, girar las cintas de las mascarillas antes de introducirlas en la máquina.
- Introducir cada una de las mascarillas en la bolsa protectora prevista para ello y cerrar la bolsa protectora.

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Posventa de Miele.

- Una vez finalizado el tratamiento de las mascarillas, retirarlas de las bolsas.
- Centrifugar las bolsas protectoras vacías y empapadas mediante el programa **Desaguar bolsa**.

Mascarillas		60 °C	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Carga	Máscaras respiratorias con goma de ajuste		PWM 912— 10 máscaras PWM 916— 13 máscaras PWM 920— 15 máscaras
Desarrollo del programa	Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 4 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección), desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Mascarillas con prelavado			
60 °C			
Carga	Máscaras respiratorias muy sucias con goma de ajuste		
Desarrollo del programa	Prelavado 30 °C desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 4 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección), desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Centrifugar bolsa			
Carga	Bolsa para mascarillas		1:20
Desarrollo del programa	Centrifugado		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y dosis) se deben adaptar in situ a los detergentes y productos para la desinfección.

Para evitar una recontaminación, en los programas de desinfección la entrada de agua en los aclarados no se realiza a través del cajetín del detergente.

No lavar mascarillas que tengan una conexión para combinaciones de mascarilla y casco. Las conexiones podrían rallar el cristal visor.

Se debe utilizar un detergente adecuado. Se deben respetar las indicaciones del fabricante.

es - Resumen de los programas para bomberos

CSA es un programa pensado para el lavado de trajes de protección química de los cuerpos de bomberos.

Para ello se lleva a cabo una desinfección termoquímica (60 °C/20 min) para la que hay que utilizar un detergente adecuado.

CSA		60 °C	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes de protección química de laminado multicapa recubierto		PWM 912— 1 traje PWM 916— 1 traje PWM 920— 2 trajes
Desarrollo del programa	Desinfección 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 3 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección), desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus		
CSA especial		40 °C	
Tipo de tejido	Trajes de protección química de laminado multicapa recubierto		
Desarrollo del programa	Lavado principal 40 °C, tiempo de lavado: 8 minutos 1 aclarado, desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo		

- Respete la temperatura máxima de lavado indicada por el fabricante de los trajes de protección.
- En caso de que haya manchas desconocidas, comprobar el tipo de suciedad antes del lavado, ya que no siempre se puede garantizar la descontaminación dependiendo de la cantidad de suciedad.
- Para eliminar manchas externas, cerrar los trajes antes de tratarlos en el programa «CSA especial». Para la desinfección exterior e interior en el programa «CSA», abra los trajes. Para proteger el cristal visor, vuelva hacia dentro la parte de la cabeza y coloque encima la parte de los pies.
- Respetar la cantidad mínima de llenado de la lavadora para que no se desplieguen los trajes y no se dañen los cristales visores. O bien evite que se desplieguen los trajes introduciendo prendas en una red de lavandería del tamaño apropiado.

es - Resumen de los programas para bomberos

Cascos*		60 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Cascos de protección de bombero		PWM 912 – 3 cascos PWM 916 – 4 cascos PWM 920 – 5 cascos
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 16 minutos 3 aclarados, desagüe		
Extras	Remojo, Aclarado plus		

* El fabricante del casco protector debe permitir el lavado o secado a máquina.

Antes de cargar la máquina, deslizar cualquier cristal visor deslizante en el casco.
Colocar un casco en cada una de las bolsas protectoras acolchadas provistas y cerrarlas.

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Posventa de Miele.

Retirar los accesorios fácilmente extraíbles del casco y lavarlos en una red de lavado por separado.

Guantes		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Guantes con y sin cuero		PWM 912 – 23 pares de guantes PWM 916 – 29 pares de guantes PWM 920 – 38 pares de guantes
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 9 minutos 3 aclarados (el 3.º Aclarado opcional con cuidado del cuero 35 °C) centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Aclarado plus		

Después del lavado, los guantes con y sin cuero se secan al aire. Antes de que se sequen, los guantes de cuero o los guantes con cuero se mueven a mano para mantener la elasticidad del cuero.

Correas*		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Acoplamientos para bomberos también con componentes de aluminio y con cuero		PWM 912 – 8 acopladores PWM 916 – 12 acopladores PWM 920 – 15 acopladores
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 8 minutos 3 aclarados centrifugado final		
Extras	Prelavado, Aclarado plus		

* El fabricante del acoplador debe permitir el lavado a máquina.

Si hay accesorios de aluminio en los acopladores, se recomienda un detergente para prendas delicadas líquido suave con pH reducido que esté especialmente indicado para disolver manchas de pigmentos.

Coloque 2–3 acopladores (correas de sujeción) en cada una de las bolsas protectoras acolchadas provistas y ciérrelas.

es - Resumen de los programas para bomberos

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Posventa de Miele.

Después del lavado, los acopladores se secan al aire. Los componentes de cuero se mueven a mano antes de que se sequen y, si es necesario, se tratan con un agente reengrasante de cuero adecuado para que se mantenga la elasticidad del cuero.

Ropa de rescate es un programa de lavado desinfectante. No es apto para lavar prendas que utilicen la lana virgen como material de relleno.

Lavar la prenda por la parte derecha (relleno = parte izquierda).

Ropa de rescate*		60 °C	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Nomex y algodón		Véase la tabla «Capacidad de carga: ropa de rescate»
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 minutos 2 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) centrifugado final		
Extras	Remojo, Aclarado plus		
R. rescate + imperme.* / **		60 °C	
Tipo de tejido	Nomex y algodón		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 minutos 2 aclarados impermeabilización** 40 °C centrifugado final		
Extras	Remojo, Aclarado plus		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y dosis) se deben adaptar in situ a los detergentes y productos para la desinfección.

** El producto para la impermeabilización deberá cumplir con los requisitos especiales para este ámbito de aplicación.

es - Resumen de los programas para bomberos

Capacidad de carga: ropa de rescate

Modelo	Cantidad
PWM 912	aprox. 4 trajes
PWM 916	aprox. 5 trajes
PWM 920	aprox. 7 trajes

Prendas prot. cortes 40 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes de protección un poco o muy sucios con inserto de protección contra cortes de poliéster o tejido mixto de poliéster y algodón (también con una parte de elastano o cordura) para trajes de protección contra cortes de la clase 0 a 3	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 60 °C 3 aclarados Centrifugado final	
Extras	Preaclarado, 2.º prelavado, Remojo, Intensivo, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	

Recomendaciones para el mantenimiento de los trajes de protección con inserto de protección contra cortes:

- Tener en cuenta la recomendación de mantenimiento del fabricante de las prendas.
- Cerrar las cremalleras y velcros.
- Usar detergente para prendas delicadas o de color líquido.
- Lavar juntas solamente prendas de colores parecidos.
- Elegir el programa especial para trajes de protección contra cortes.
- No usar detergente universal, blanqueante ni suavizante.
- Dosificar un potenciador de lavado en caso de suciedad gruesa.
- Darles forma a los trajes de protección después del lavado. Secar la ropa al aire o en el armario de secado a temperaturas de hasta 50 °C.
- No usar secadora.
- Almacenar los trajes de protección secos y en un lugar oscuro.

es - Resumen de los programas para bomberos

Traje de neopreno 30 °C (frío hasta 40 °C)		Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes de neopreno, nailon, poliéster o laminados (transpirables) húmedos, semisecos y secos con suciedad de leve a intensa. Los tejidos también pueden tener pies/calzado ajustados, partes de cordura o material elástico.	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 40 °C 3 aclarados Centrifugado	
Extras	2.º prelavado, Remojo, Intensivo, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	

Recomendaciones para el mantenimiento de trajes de neopreno y de buceo:

- Tener en cuenta la recomendación de mantenimiento del fabricante de las prendas.
- Cerrar las cremalleras y velcros.
- Elegir el programa especial para trajes de buceo.
- Usar detergente líquido para prendas delicadas o de color.
- En caso de que se quiera una desinfección, se debe añadir un desinfectante adicional, p. ej. Kreussler Lanadol ABAC, y mantener las condiciones de desinfección.
- Secar el traje al aire o en el armario de secado colgado a temperaturas de hasta 40 °C.
- No secar trajes con pies/calzado no desmontable boca abajo en el aire ni en perchas con flujo de aire (calefactadas).
- No usar secadora.
- Almacenar los trajes en un lugar oscuro y colgados en una percha ancha en una sala seca.

es - Resumen de los programas WetCare

La «limpieza húmeda» de WetCare es un procedimiento de limpieza suave que utiliza agua y productos para el mantenimiento especiales para prendas que hasta ahora solo podían limpiarse químicamente.

WetCare sensitiv		25 °C (frío hasta 30 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas exteriores no aptas para el lavado a máquina		1:15 PWM 912–7,4 kg PWM 916–9,4 kg PWM 920–12 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 30 °C, tiempo de lavado: 2 min baño de apresto 25 °C centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
WetCare Seda		30 °C (frío hasta 30 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas exteriores no aptas para el lavado a máquina con tendencia a arrugarse		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 30 °C, tiempo de lavado: 6 min baño de apresto 25 °C centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		
WetCare intensiv		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas exteriores aptas para el lavado a máquina		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 min aclarado baño de apresto 25 °C centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado		

En los programas de limpieza de tejidos no se accionan las válvulas de agua caliente. El agua entrante no puede superar los 30 °C.

es - Resumen de los programas Outdoor

Outdoor		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga	
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana		1:15 PWM 912 – 7,4 kg PWM 916 – 9,4 kg PWM 920 – 12 kg	
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 min 2 aclarados centrifugado final			
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado			
Lavado/Imperm. 40 °C				
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana			
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado: 6 minutos 2 aclarados impregnado hasta 40 °C centrifugado final			
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado			
Aclarado/Imperm. 40 °C				
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana			
Desarrollo del programa	1 Aclarado impermeabilización 40 °C centrifugado final			
Extras	Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado			
Chaquetas de plumas			40 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/Capacidad de carga
Tipo de tejido	Plumas			1:25 PWM 912 – 4,4 kg PWM 916 – 5,6 kg PWM 920 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado: 7 min 2 aclarados centrifugado final			
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Parada de llenado, Parada de aclarado			

es - Resumen de los programas Sport

Ropa de deporte		40 °C (frío a 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Mallas y pantalones de fibra sintética o tejidos mixtos		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Deporte Microfibra			
40 °C (frío a 60 °C)			
Tipo de tejido	Camisetas, pantalones y ropa interior funcional de microfibra		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Zapatillas de deporte			
40 °C (frío a 60 °C)			
Tipo de tejido	Poliéster, poliamida, polietilenos, polipropilenos y acetato de vinilo etilénico		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 minutos 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Resumen de los programas para ropa de trabajo

Aceite/grasa		60 °C (frío a 90 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Ropa de trabajo, toallas, tapas y paños de limpieza de algodón o tejidos mixtos sucios de aceite o grasa		1:10 PWM 912 – 11 kg PWM 916 – 14 kg PWM 920 – 18 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 minutos 3 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Polvo/harina		60 °C (frío a 90 °C)	
Tipo de tejido	Ropa de trabajo, toallas tapas y paños de limpieza de algodón o tejidos mixtos sucios con polvo o harina		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 minutos 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Resumen de los programas con recuperación de agua (WRG)

Limpiar WRG		80 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Desarrollo del pro- grama	Vaciado Aclarado Vaciado Limpieza Vaciado Aclarado Vaciado		
Vaciar WRG	Fría		
Desarrollo del pro- grama	Vaciado		

es - Resumen de los programas ECO

Ropa de color Eco 40 °C (frío hasta 40 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos algo sucios, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 11 min 2 aclarados último aclarado en frío centrifugado final	
Extras	Prelavado, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	
Ropa de color Eco intensivo 40 °C (frío hasta 40 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 912 – 12 kg PWM 916 – 16 kg PWM 920 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 26 min 2 aclarados último aclarado en frío centrifugado final	
Extras	Prelavado, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	
Sint. /Mezcla Eco 30 °C (frío hasta 30 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de fibras sintéticas o tejidos mixtos poco sucios	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 30 °C, tiempo de lavado 7 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Sint. /Mezcla Eco intensivo 30 °C (frío hasta 30 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de fibras sintéticas o tejidos mixtos poco sucios	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 30 °C, tiempo de lavado 22 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Internet: www.miele.com/professional